BOSNA I HERCEGOVINA
URED ZA RAZMATRANJE ŽALBI
Filijala/Podružnica Mostar

БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА
КАНЦЕЛАРИЈА ЗА РАЗМАТРАЊЕ ЖАЛБИ
Филијала Мостар

Broj: JN2-03-07-1-24-6/26
Mostar, 02.04.2026. godine

Ured za razmatranje žalbi BiH, filijala Mostar u Vijeću I, sastavljenom od članova: Josip Dragić, kao predsjednika vijeća, Samir Šehović i Amar Hadžiomerović kao članova vijeća, rješavajući žalbu broj: JN-1-145/25 od 26.12.2025. godine ponuđača Dema&S d.o.o. Sarajevo, zastupanog po punomoćniku Advokatsko društvo "NEZIRIĆ&Partneri" d.o.o. Sarajevo, izjavljenu na Odluku o dodjeli ugovora za javnu nabavku led rasvjete u D1 i D2 (Rekonstrukcija osvjetljenja u sportskim dvoranama D1 i D2) broj: 6588/25 od 18.12.2025. godine, u otvorenom postupku javne nabavke „Nabavka i ugradnja LED rasvjete za dvorane Dl i D2 (Rekonstrukcija osvjetljenja u sportskim dvoranama Dl i D2)", ugovornog organa KJP Centar "Skenderija" d.o.o. Sarajevo, na osnovu člana 93. stav (8), člana 103. stav (1) tačka a), člana 104. i člana 111. stav (l) tačka d) Zakona o javnim nabavkama ("Službeni glasnik BiH" broj 39/14, 59/22 i 50/24), na sjednici održanoj 02.04.2026. godine donio je

R J E Š E N J E

1. Žalba se usvaja.
2. Poništava se Odluka o dodjeli ugovora za javnu nabavku led rasvjete u D1 i D2 (Rekonstrukcija osvjetljenja u sportskim dvoranama D1 i D2) broj: 6588/25 od 18.12.2025. godine, u otvorenom postupku javne nabavke „Nabavka i ugradnja LED rasvjete za dvorane Dl i D2 (Rekonstrukcija osvjetljenja u sportskim dvoranama Dl i D2)", ugovornog organa KJP Centar "Skenderija" d.o.o. Sarajevo i svi akti doneseni tokom predmetnog postupka.
3. Usvaja se zahtjev žalitelja za naknadu troškova sastava žalbe po punomoćniku iz Advokatskog društva "NEZIRIĆ&Partneri" d.o.o. Sarajevo, u ukupnom iznosu od 950,62 KM, dok se u preostalom dijelu odbija zbog neosnovanosti.
4. Nalaže se ugovornom organu KJP Centar "Skenderija" d.o.o. Sarajevo da Advokatskom društvu "NEZIRIĆ&Partneri" d.o.o. Sarajevo, punomoćniku ponuđača Dema&S d.o.o. Sarajevo, isplati iznos iz tačke 3. dispozitiva ovog Rješenja u roku od osam dana od dana prijema ovog Rješenja.
5. Usvaja se zahtjev žalitelja za naknadu troškova uplaćene administrativne takse u iznosu od 50,00 KM, koje će ugovorni organ isplatiti žalitelju u roku od osam dana od dana prijema ovog Rješenja.
6. Povrat naknade za pokretanje žalbenog postupka izvršiće se posebnim rješenjem ovog organa.

O b r a z l o ž e n j e

KJP Centar "Skenderija" d.o.o. Sarajevo (u daljem tekstu: **ugovorni organ**) pokrenuo je postupak javne nabavke "Nabavka i ugradnja LED rasvjete za dvorane Dl i D2 (Rekonstrukcija osvjetljenja u sportskim dvoranama Dl i D2)". Obavještenje o nabavci broj: 1098-1-1-75-3-51/25

objavljeno je na portalu javnih nabavki dana 16.11.2025. godine. Ugovorni organ je u predmetnom postupku javne nabavke donio Odluku o dodjeli ugovora za javnu nabavku led rasvjete u D1 i D2 (Rekonstrukcija osvjetljenja u sportskim dvoranama D1 i D2) broj: 6588/25 od 18.12.2025. godine, na koju je ponuđač Dema&S d.o.o. Sarajevo, zastupanog po punomoćniku Advokatsko društvo "NEZIRIĆ&Partneri" d.o.o. Sarajevo (u daljem tekstu: **žalitelj**) izjavio žalbu. Ugovorni organ je postupajući u skladu s članom 100. stav (6) Zakona o javnim nabavkama proslijedio navedenu žalbu ovom organu, kod koga je zaprimljena 08.01.2026. godine.

Žalitelj u žalbi navodi:
Žalitelj prije svega ističe kako je Odluka ugovornog organa nepravilna i nezakonita u dijelu u kojem je ponuda žalitelja odbačena kao nepravilna, odnosno neprihvatljiva. Naime, prije svega u odnosu na razlog odbacivanja ponude žalitelja koji se tiče tačke 11.3. c) i d) uz obrazloženje kako se na stranici 94. ponude žalitelja (prevod) podatak IK08 ne slaže sa originalnom tehničkom dokumentacijom i ne ispunjava zahtjev iz tenderske dokumentacije IK09, kao i u odnosu na stranicu 103. ponude žalitelja (prevod) kako se podatak IK08 ne slaže sa originalnom tehničkom dokumentacijom i ne ispunjava zahtjev iz tenderske dokumentacije IK09, ističemo da navedeno apsolutno ne predstavlja opravdan razlog za odbacivanje ponude žalitelja.

Prije svega ističe da je nesporno da je u okviru stavki za dvoranu Dl - stavke rb. 1., 2., 3. i 4., te za dvoranu D2 - stavka rb. 12. Obrasca za cijenu ponude-Aneks II zahtijevano IK09.

Ni sam ugovorni organ ne spori da je u originalnoj tehničkoj dokumentaciji i na stranici 94. i na stranici 103. ponude žalitelja naveden podatak IK09.

Shodno navedenom, neprihvatljivi su navodi ugovornog organa kako je neusaglašenost prevoda sa originalnom tehničkom dokumentacijom razlog za odbacivanje ponude žalitelja, posebno što navedeni pojam, IK09 nije ni podložan prevođenju, niti drugačijem tumačenju, pa kod činjenice da je iz originalne tehničke dokumentacije dostavljene u ponudi žalitelja jasno vidljivo ispunjavanje tražene karakteristike-IK09, to ugovorni organ nije imao apsolutno bilo kakav razlog za odbacivanje ponude žalitelja, jer se radi o isključivo formalnom propustu prilikom prevođenja, koji ni u kojem smislu ne može rezultirati odbacivanjem ponude žalitelja, kod činjenice da je u originalnoj tehničkoj dokumentaciji dostavljenoj u ponudi žalitelja jasno vidljivo ispunjavanje tražene karakteristike.

Eventualni propust/nedostatak u dostavljenom dokumentu ne bi mógao biti razlog za odbacivanje ponude, a o čemu je zauzet stav npr. presudi Suda Bosne i Hercegovine broj S1 3 U 032081 19 U od 22.07.2020.godine, te u rješenju Ureda za razmatranje žalbi BiH broj JN2-03-07-1-2350-7/20 od 29.10.2020.godine, odnosno zauzeti su jasni stavovi o tome kako postupak javne nabavke jeste formalan postupak, ali ponudu što se tiče forme, neprihvatljivom čini ako je propušteno uopće dostaviti određeni akt ili dokaz zahtijevan tenderskom dokumentacijom, ali ne i određeni propust unutar dokumenta ako se iz sadržaja cjelokupne ponude jasno i nedvosmisleno može utvrditi da propust unutar dokumenta ne utječe na valjanost ponude, a iz ponude žalitelja, tj. iz originalne tehničke dokumentacije se jasno može zaključiti ispunjavanje propisanih uslova iz tehničke specifikacije, pa tako i u smislu podatka IK09.

Pored toga, ugovorni organ je imao mogućnost od žalitelja zahtijevati i pojašnjenje dostavljene dokumentacije u smislu člana 68. stav 3. Zakona o javnim nabavkama s ciljem otklanjanja formalnog nedostatka u dostavljenom prevodu, ili direktno od prevodioca, a što je ugovorni organ propustio učiniti, a čime je postupio i suprotno članu 68. stav 3. Zakona o javnim nabavkama.

Imajući u vidu sve naprijed navedeno, ukazujemo da se žalitelj prilikom pripreme ponude u cijelosti pridržavao postavljenih uslova iz tenderske dokumentacije, a sve u skladu sa članom 57. stav 1. Zakona o javnim nabavkama, te smatramo da nije postojao apsolutno niti jedan razlog da ponuda žalitelja bude odbačena kao nepravilna, odnosno neprihvatljiva.

II

Nadalje, u odnosu na razlog odbacivanja ponude žalitelja uz obrazloženje kako se na stranici 113. ponude (prevod) ne slaže sa originalnom tehničkom dokumentacijom na stranici 108. u dijelu koji se odnosi na certifikate, iz razloga što se u originalu navodi „CE" ,a u prevodu „CE, ENEC", ističemo da navedeno ne predstavlja opravdan razlog za odbacivanje ponude žalitelja.

Prije svega ističemo da je nesporno da je u okviru stavke 11.3. tenderske dokumentacije, dio Ocjena tehničke i profesionalne sposobnosti pod a) i b) zahtijevano CE i ENEC certifikat, odnosno u pogledu konkretnog razloga zbog kojeg je ponuda žalitelja odbačena, u prevodu je uz oznaku CE dodata i oznaka ENEC.

Ni sam ugovorni organ ne spori da je u originalnoj tehničkoj dokumentaciji 108. ponude žalitelja naveden podatak koji se odnosi na certifikat „CE".

Shodno navedenom, neprihvatljivi su navodi ugovornog organa kako je neusaglašenost prevoda sa originalnom tehničkom dokumentacijom razlog za odbacivanje ponude žalitelja, posebno što navedeni pojam, CE i ENEC nisu ni podložni prevođenju, niti drugačijem tumačenju, pa kod činjenice da je iz originalne tehničke dokumentacije dostavljene u ponudi žalitelja jasno vidljivo ispunjavanje traženog uslova „CE", to ugovorni organ nije imao apsolutno bilo kakav razlog za odbacivanje ponude žalitelja, jer se radi o isključivo formalnom propustu prilikom prevođenja, koji ni u kojem smislu ne može rezultirati odbacivanjem ponude žalitelja, kod činjenice da je u originalnoj tehničkoj dokumentaciji dostavljenoj u ponudi žalitelja jasno vidljivo ispunjavanje tražene karakteristike.

Eventualni propust/nedostatak u dostavljenom dokumentu ne bi mogao biti razlog za odbacivanje ponude, a o čemu je zauzet stav npr. presudi Suda Bosne i Hercegovine broj S1 3 U 032081 19 U od 22.07.2020.godine, te u rješenju Ureda za razmatranje žalbi BiH broj JN2-03-07-1 -2350-7/20 od 29.10.2020.godine, odnosno zauzeti su jasni stavovi o tome kako postupak javne nabavke jeste formalan postupak, ali ponudu što se tiče forme, neprihvatljivom čini ako je propušteno uopće dostaviti određeni akt ili dokaz zahtijevan tenderskom dokumentacijom, ali ne i određeni propust unutar dokumenta ako se iz sadržaja cjelokupne ponude jasno i nedvosmisleno može utvrditi da propust unutar dokumenta ne utječe na valjanost ponude, a iz ponude žalitelja, tj. iz originalne tehničke dokumentacije se jasno može zaključiti ispunjavanje propisanih uslova iz tehničke specifikacije, pa tako i u smislu podatka IK09.

Pored toga, ugovorni organ je imao mogućnost od žalitelja zahtijevati i pojašnjenje dostavljene dokumentacije u smislu člana 68. stav 3. Zakona o javnim nabavkama s ciljem otklanjanja

formalnog nedostatka u dostavljenom prevodu, ili direktno od prevodioca, a što je ugovorni organ propustio učiniti, a čime je postupio i suprotno članu 68. stav 3. Zakona o javnim nabavkama.

Imajući u vidu sve naprijed navedeno, ukazujemo da se žalitelj prilikom pripreme ponude u cijelosti pridržavao postavljenih uslova iz tenderske dokumentacije, a sve u skladu sa članom 57. stav 1. Zakona o javnim nabavkama, te smatramo da nije postojao apsolutno niti jedan razlog da ponuda žalitelja bude odbačena kao nepravilna, odnosno neprihvatljiva.

U konačnici i u odnosu na prvi i drugi žalbeni navod ističemo da je ugovorni organ u tački 19. tenderske dokumentacije propisao sljedeće:

19. Jezik i pismo ponude
Ponuda se dostavlja na jednom od službenih jezika u Bosni i Hercegovini, na latiničnom ili ćiriličnom pismu. Sva ostala dokumentacija uz ponudu mora biti na jednom od službenih jezika u Bosni i Hercegovini. Izuzetno dio propratne dokumentacije (tehnički list proizvođača, katalozi, brošure ENEC certifikati, fotometrijski proračun, i sl.) Ugovorni organ zadržava pravo da u toku postupka tražiti da se dijelovi propratne dokumentacije (koji su u direktnoj vezi sa predmetom nabavke, osobinama predmeta nabavke, garancijama na predmet nabavke i sl.) prevedu na jedan od službenih jezika u Bosni i Hercegovini.
20. Rok važenja ponude

Iako tačka 19. u svom drugom stavu suštinski nije dovršena u drugoj rečenici što potencijalno upućuje na apsolutno bitne povrede iz člana 103. stav 1. Zakona o javnim nabavkama na koje URŽ pazi po službenoj dužnosti, budući da je u okviru navedene tačke navedeno: „Izuzetno dio popratne dokumentacije (tehnički list proizvođača, katalozi, brošure ENEC certifikati, fotometrijski proračun i sl.)".

Ipak, prema uslovu kako je isti postavljen u tački 19. implicira da čak tehničku dokumentaciju, tj. tehničke listove i slično nije bilo uopće ni potrebno prevoditi, već da je to ostavljena samo kao mogućnost da ugovorni organ istu zatraži u toku postupka, pa u tom smislu navedeno naročito upućuje na to da prevedena dokumentacija ni u kojem smislu ne može biti razlog za odbacivanje ponude žalitelja.

III
U odnosu na sljedeći razlog za odbacivanje ponude žalitelja, a koji se odnosi na to da je žalitelj za stavku 5. u tehničkoj specifikaciji za dvoranu DI ponudio „kućište od čeličnog lima i okvir od aluminija", te „prizmatični difuzor", a da je u TD zahtijevano „kućište od čeličnog lima crne boje" i „parabolični difuzor", zatim da prema navodima ugovornog organa boja svjetiljke u ponudi nije navedena, prije svega ističemo da nije sporno da je u okviru stavke 5. tehničke specifikacije, između ostalog zahtijevano „kućište od čeličnog lima crne boje" i „parabolični difuzor".

Ponuđena svjetiljka u ponudi žalitelja posjeduje sve tražene karakteristike (čak neke i bolje od zahtijevanih u tehničkoj specifikaciji".

Kod činjenice da je u okviru tehničke specifikacije za predmetnu stavku 5. zahtijevano kućište od čeličnog lima crne boje, a da je taj podataka nesporno i vidljiv u ponudi žalitelja, što suštinski ni sam ugovorni organ ne spori, iz toga se jasno zaključuje da se predmetno kućište može isporučiti kako u crnoj, tako i u bijeloj boji bez dodatnih troškova.

U odnosu na traženi parabolični difuzor, u ponudi žalitelja i jeste ponuđen parabolični difuzor koji ima samo kao dodatnu, prizmatičnu komponentu.

Generalni katalog proizvođača „Disano Illuminazione" (čije proizvode je žalitelj ponudio) ilustruje sve svoje svjetiljke u standradnim bojama koje su navedene na zvaničnim tehničkim listovima. Obzirom da se ovdje radi o specijalnoj izvedbi (kućište crne boje), ista se radi isključivo po zaprimljenoj narudžbi. Proizvođač proizvodi svjetiljke po zaprimljenoj narudžbi, pa je stoga neizvodivo da u jednom katalogu, uključujući i tehnički list sa standradnim karakteristikama budu navedeni svi RAL-ovi, tj. sve nijanse razliičitih boja prema željama i zahtjevima.

Shodno svemu naprijed navedenom, žalitelj se i u ovom dijelu prilikom pripreme svoje ponude pridržavao u cijelosti postavljenih zahtjeva i uslova iz tehničke specifikacije, dok sam ugovorni organ osim paušalne konstatacije kako žalitelj nije ispunio propisane uslove iz stavke 7. suštinski nije ni obrazložio u čemu se ogleda navodni nedostatak u ponudi žalitelja, pa je pobijana odluka i u tom dijelu pravno neodrživa.

IV
Ugovorni organ u odnosu na stavku 7. tehničke specifikacije za dvoranu DI, navodi kako se u TD, traži napajanje u intervalu 100-240 VAC, dok je ponuđeno napajanje u intervalu 220-240 VAC (str. 121. i 124. u ponudi).
Naime, žalitelj je u svojoj ponudi ponudio opremu renomiranog proizvođača Helvar (EU) koji za tržište Evrope garantira 220VAC-240VAC (apsolute 197 do 264VAC), a sve u skladu sa normativima elektro distributivne mreže EU. (EN50160 ; 230V +/- 10%)

Članom 54. stav 3. Zakona o javnim nabavkama propisano je da ugovorni organ ne smije odbiti ponudu s obrazloženjem da ponuđena roba ne odgovara specifikacijama koje je on naveo, ako ponuđač odgovarajućim sredstvima (tehnički dosije, izvještaj o testiranju koje je obavilo ovlašćeno tijelo i drugi slični dokumenti izdati od nadležnih institucija) u svojoj ponudi dokaže da rješenja koja je on u ponudi predložio u jednakoj mjeri odgovaraju tehničkim specifikacijama na koje se poziva, a što je žalitelj nesporno dokazao dostavljenom tehničkom dokumentacijom proizvođača Helvar (EU), a sve u skladu sa normativima elektro distributivne mreže EU (EN50160 ; 230V +/- 10%) kako je i naprijed navedeno.

V
Kao sljedeći razlog za odbacivanje ponude žalitelja, ugovorni organ navodi kako dostavljeni tehnički list za stavku 8. u tehničkoj specifikaciji za dvoranu DI (upravljački panel) na stranama 126 i 127 u ponudi, ne odgovara zahtjevima iz TD u sljedećem:

-DALI napajanje: 14-22.5 V (zahtijevano: 12-22.5 V)
-DALI potrošnja: 35 Ma (zahtijevano: max 10 Ma)
-IP Zaštita: IP 10 (zahtijevano: min. IP30).

Naime, ponuđena oprema za stavku 8. tehničke specifikacije je čak bolja od opreme zahtijevane u okviru stavke 8. tehničke specifikacije.

Razlike u tehničkim karakteristikama DALI napajanja i DALI potrošnje, koje ugovorni organ navodi kao razloge za odbacivanje ponude žalitelja nisu bitne sa aspekta funkcionalnosti DALI sistema , te su svi podaci ponuđeni u okviru predmetne stavke 8. na stranicama 126. i 127. ponude žalitelja u potpunosti usklađeni sa DALI standardom, a koji propisuje da DALI napajanje mora da bude između 9.5 do 22,5Vdc i maksimalan tok na DALI liniji 250mA.

Po standardu IEC62386 kompletna potrošnja na DALI liniji u ponudi žalitelja nije viša od 110mA, te shodno tome ista u cijelosti ispunjava postavljene uslove iz tehničke specifikacije.

S druge strane, kategorizacija IP30 ili IP10 je praktično slična, jer kako jedna, tako i druga zadovoljavaju standarde za unutrašnju montažu i tako ni jedna ni druga nisu zaštićene ni od vode, ni od prašine.

Slijedom navedenog, jasno proizilazi da je ugovorni organ pogrešno ocijenio ponudu žalitelja kao nepravilnu, odnosno neprihvatljivu, budući da ponuda žalitelja ispunjava sve uslove iz stavke 8. tehničke specifikacije.

VI

Ugovorni organ kao naredni razlog za odbacivanje ponude žalitelja navodi kako na dostavljenim proračunima za dvoranu DI nisu prikazane koordinate pozicije kamere, iako su bile zadate u Prilogu I TD.

Naime, i ovaj razlog za odbacivanje ponude žalitelja je potpuno nepravilan, budući da se u PDF ispisu na stranicama ponude žalitelja 188, 190, 192, 194, 196, 198, 200. 202, 204 i 206 jasni i čitko ispisani na dnu svake od navedenih stranica riječ CAMERA (pod rednim brojem 2) sa koordinatama u produžetku ponude žalitelja vidi pozicija kamere, koja je locirana na iste koordinate kao i zadate u prilogu I .TD.

Niti u jednom dijelu tenderske dokumentacije ugovorni organ nije zahtijevao da mora biti naveden ispis proračuna sa razvodnima koordinatama nego samo da se koriste koordinate na simulaciju osvijetljenja.

Ukoliko je ugovorni organ namjeravao zahtijevati koordinate pozicije kamere, morao bi dodatno zahtijevati DWG ispis proračuna ili ispis simulacije sa koordinatama kamere, a što nesporno nije zahtijevano u konkretnom slučaju.

Ponuđači su u smislu člana 57. stav 1. Zakona o javnim nabavkama dužni da se pridržavaju postavljenih zahtjeva i uslova iz tenderske dokumentacije, a kojih se žalitelj u konkretnom slučaju nesporno pridržavao, dok ugovorni organ razloge za odbacivanje ponude žalitelja nije zasnovao na relevantnim odredbama, odnosno zahtjevima iz tenderske dokumentacije.

VII

Kao naredni razlog za odbacivanje ponude žalitelja, ugovorni organ navodi kako svjetlosni tok reflektora u dostavljenom proračunu (strana 178. u ponudi), ne odgovara svjetlosnom toku na tehničkim listovima na stranama 89 i 98 u ponudi, te prema navodima ugovornog organa ovo ukazuje na činjenicu da fotometrijski proračuni nisu izvršeni sa IES/LDT datotekama ponuđenih

svjetiljki što je bio obavezan zahtjev u TD „Fotometrijski proračuni se moraju izvršiti sa IES ili LDT datotekama ponuđenih svjetiljki (str. 48 u „TD).

Naime, ponuđeni reflektori u ponudi žalitelja u svim parametrima bolji su od traženih u tenderskoj dokumentaciji.

Svjetlosni tok reflektora na tehničkom listu je nominalan tok svjetlosti (led vira) „i mora se razlikovati" od izlaznog svjetlosnog toka koji se koristi u IES/LDT datotekama.

Sve korištene datoteke imaju certifikat LM79 i LM80 i su izdate su od strane certiticiranog laboratorija prema normama EN13032-1:2012 (dio 1) , EN13032-4:2015(dio 4), te svi proizvodi imaju i EUR1 certifikat (Made in EU).

Članom 54. stav 3. Zakona o javnim nabavkama propisano je da ugovorni organ ne smije odbiti ponudu s obrazloženjem da ponuđena roba ne odgovara specifikacijama koje je on naveo, ako ponuđač odgovarajućim sredstvima (tehnički dosije, izvještaj o testiranju koje je obavilo ovlašćeno tijelo i drugi slični dokumenti izdati od nadležnih institucija) u svojoj ponudi dokaže da rješenja koja je on u ponudi predložio u jednakoj mjeri odgovaraju tehničkim specifikacijama na koje se poziva, a sto je žalitelj nesporno dokazao dostavljenom tehničkom dokumentacijom u svojoj ponudi.

VIII
Kao posljednji razlog za odbacivanje ponude žalitelja, ugovorni organ navodi kako je sva dokumentacija prevedena na B/H/S jezik od strane sudskog tumača za engleski jezik ovjerena samo na posljednjoj stranici, bez da su dokumenti uvezani u cjelinu.

Prije svega ističemo da je ugovorni organ u tački 19. tenderske dokumentacije propisao sljedeće:

19. Jezik i pismo ponude
Ponuda se dostavlja na jednom od službenih jezika u Bosni i Hercegovini, na latiničnom ili ćiriličnom pismu. Sva ostala dokumentacija uz ponudu mora biti na jednom od službenih jezika u Bosni i Hercegovini. Izuzetno dio propratne dokumentacije (tehnički list proizvođača, katalozi, brošure ENEC certifikati, fotometrijski proračun, i sl.) Ugovorni organ zadržava pravo da u toku postupka tražiti da se dijelovi propratne dokumentacije (koji su u direktnoj vezi sa predmetom nabavke, osobinama predmeta nabavke, garancijama na predmet nabavke i sl.) prevedu na jedan od službenih jezika u Bosni i Hercegovini.
20. Rok važenja jxvnude

Iako tačka 19. u svom drugom stavu suštinski nije dovršena u drugoj rečenici što potencijalno upućuje na apsolutno bitne povrede iz člana 103. stav 1. Zakona o javnim nabavkama na koje URŽ pazi po službenoj dužnosti, budući da je u okviru navedene tačke navedeno: „Izuzetno dio popratne dokumentacije (tehnički list proizvođača, katalozi, brošure ENEC certifikati, fotometrijski proračun i sl) ".

Ipak, prema uslovu kako je isti postavljen u tački 19. implicira da čak tehničku dokumentaciju, tj. tehničke listove i slično nije bilo uopće ni potrebno prevoditi, a naročito nije u bilo kojem smislu u okviru ove tačke zahtijevano da takav prevod bude od strane sudskog tumača, niti je zahtijevan bilo kakav poseban način dostavljanja ove dokumentacije, u smislu „ovjere svake stranice" ili „uvezivanja iste u cjelinu".

S tim u vezi, ugovorni organ svoj stav o neprihvatljivosti ponude žalitelja uopće nije zasnovao na relevantnim odredbama tenderske dokumentacije, posebno kod činjenice da niti u jednom dijelu tenderske dokumentacije nije propisan poseban način ovjere prevedene dokumentacije od strane sudskog tumača, odnosno nije navedeno da dokumentacija izričito mora biti ovjerena na svakoj stranici i uvezana u cjelinu, pa shodno navedenom usljed nedostatka takvih odredbi u tenderskoj dokumentaciji, ugovorni organ nema osnov za odbacivanje ponude žalitelja iz razloga koji navodi u pobijanoj odluci.

U tom smislu ističemo da su ponuđači prilikom pripreme ponuda dužni da se pridržavaju postavljenih zahtjeva i uslova iz tenderske dokumentacije, a kojih se žalitelj nesporno pridržavao, čime je postupio u skladu sa članom 57. stav 1. Zakona o javnim nabavkama, posebno što u u tački 19. tenderske dokumentacije i nije izričito zahtijevana bilo kakva posebna forma prevoda dokumentacije.

IX

Uvidom u ponudu izabranog ponuđača, žalitelj je utvrdio da je ugovorni organ nepravilno postupio kada je ponudu istog ocijenio kao prihvatljivu, iako je ista sadržavala očigledne nedostatke.

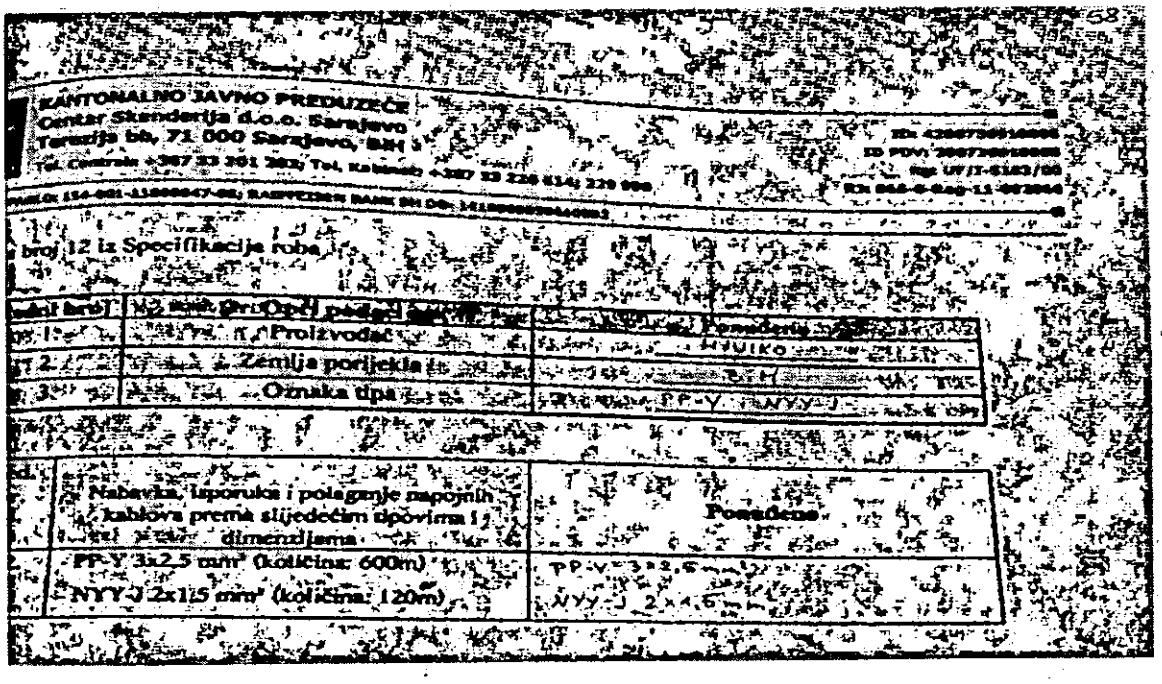
Naime, ugovorni organ je na stranici 11. tenderske dokumentacije u tački 11.3. c) tehničke i profesionalne sposobnosti zahtijevao:

c) Ponuđač treba da dostavi tehničke listove za svaku ponuđenu, komponentu robe koja je predmet isporuke, (član 49. ZJN pod d).

Uslov: Ponuđač treba dostaviti tehničke listove za svaku ponuđenu komponentu opreme iz svoje ponude

Dokaz: Ponuđač je dužan dostaviti tehničke listove iz kojih je vidljivo o kakvoj ponuđenoj robi i kakvih tehničkih karakteristika radi, sa jednoznačno označenim proizvodima koji se nude za svaku korenspodnetnu poziciju opreme tehničke specifikacije. Ugovorni organ zadržava pravo provjere dostavljene dokumentacije. Tehnički listovi trebaju biti takvi da se iz istih može jednoznačno utvrditi da li ponuđena oprema zadovoljava sve tražene zahtjeve iz tehničke specifikacije.

Naime, izabrani ponuđač Testingelektro d.o.o. Sarajevo je na stranici 58. svoje ponude u stavci broj 12 iz Specifikacija roba naveo sljedeće:



KANTONALNO JAVNO PREDUZEĆE
Centar Standardja d.o.o. Sarajevo
Terezija bb, 71 000 Sarajevo, BiH

broj 12 iz Specifikacije roba

	Proizvođač	Ponuđeno: MIVIKO
	Zemlja porijekla	
	Oznaka tipa	Ponuđeno: PP-Y NYY-J

Nabavka, isporuka i polaganje napojnih kablova prema slijedećim tipovima i dimenzijama	Ponuđeno
PP-Y 3x2,5 mm² (količina: 600m)	PP-Y 3x2,5
NYY-J 2x1,5 mm² (količina: 120m)	NYY-J 2x1,5

Tenderskom dokumentacijom, konkretno Aneksom VIII, zahtijevala se tabela tehničkih zahtjeva za pojedinačne stavke/tehnička usaglašenost (Dvorana Dl i D2).

Prema postavljenim zahtjevima iz Aneksa VIII, izabrani ponuđač je bio u obavezi pravilno popuniti sve zahtijevane karakteristike iz tehničke specifikacije, gdje je bilo potrebno upisati šta se nudi u svojoj ponudi i dostaviti tehnički list kao dokaz ponuđenog.

Uvidom u ponudu izabranog ponuđača Testingelektro d.o.o. Sarajevo, žalitelj je utvrdio kako isti u svojoj ponudi nije ispunio uslov iz tačke 11. c) tenderske dokumentacije, budući da isti nije dostavio tehničke listove za stavku broj 12 iz specifikacije za Dl i za stavku broj 4 iz specifikacije D2 za ponuđene kabele .

Dakle, propust u ponudi izabranog ponuđača se odnosi konkretno na kablove koji su predmet ponude u obje dvorane (Dl i D2).

Dalje, uvidom u zvaničnu stranicu proizvođača „Miviko" d.o.o. Posušje (kojeg je izabrani ponuđač „Testingelektro" d.o.o. Sarajevo naveo na stranici 58. svoje ponude kao proizvođača) žalitelj je utvrdio da kabal oznake PPY ne postoji.
Prema tome, ponudađač „Testingelektro" d.o.o. Sarajevo nije ispunio zahtjev ugovornog organa iz tačke 11. c) tenderske dokumentacije, jer prije svega nije dostavio zahtijevane tehničke listove za gore navedene pozicije opreme, odnosno stavke broj 12 iz specifikacije za Dl i za stavku broj 4 iz specifikacije D2 za ponuđene kabele, te je pored toga naveo oznaku kabla proizvođača „Miviko" d.o.o. Posušje koji navedena fabrika uopće ne proizvodi pod tom oznakom.

Dokaz: Isječak iz kataloške dokumentacije proizvođača „Miviko" d.o.o. Posušje
https://www.mivikó-cables.com/products/product-list/pvc

Članom 57. stav 1. Zakona o javnim nabavkama propisano je da su ponuđači prilikom pripreme svojih ponuda dužni da se pridržavaju zahtjeva i uslova iz tenderske dokumentacije, a kojih se, izabrani ponuđač nesporno nije pridržavao, posebno što u svojoj ponudi nije dostavio tehničke listove za ponuđene kabele, iako je tačkom 11.3. c) to izričito zahtijevano za svaku komponentu koja je predmet isporuke, kako bi se utvrdilo o kakvoj se ponuđenoj robi radi i kakvih tehničkih karakteristika, sa jednoznačno označenim proizvodima koji se nude za svaku korespodentnu poziciju opreme tehničke specifikacije.

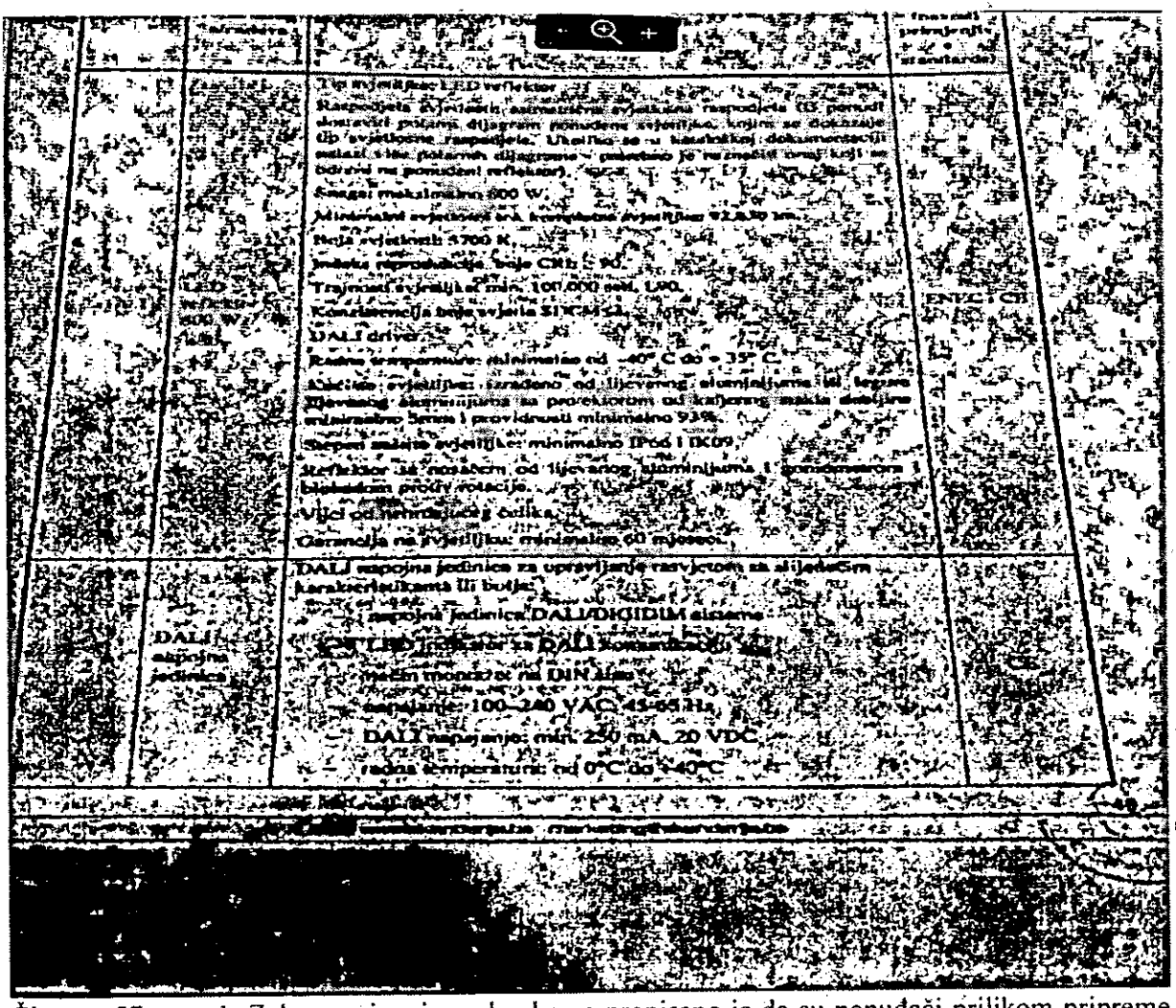
X

Nadalje, ugovorni organ je na stranici 11. tenderske dokumentacije u tački 11.3. c) tehničke i profesionalne sposobnosti zahtijevao:

c) Ponuđač treba da dostavi tehničke listove za svaku ponuđenu, komponentu robe koja je predmet isporuke, (član 49. ZJN pod d).

> Uslov: Ponuđač treba dostaviti tehničke listove za svaku ponuđenu komponentu opreme iz svoje ponude
> Dokaz: Ponuđač je dužan dostaviti tehničke listove iz kojih je vidljivo o kakvoj ponuđenoj robi i kakvih tehničkih karakteristika radi, sa jednoznačno označenim proizvodima koji se nude za svaku korenspodnetnu poziciju opreme tehničke specifikacije. Ugovorni organ zadržava pravo provjere dostavljene dokumentacije. Tehnički listovi trebaju biti takvi da se iz istih može jednoznačno utvrditi da li ponuđena oprema zadovoljava sve tražene zahtjeve iz tehničke specifikacije.

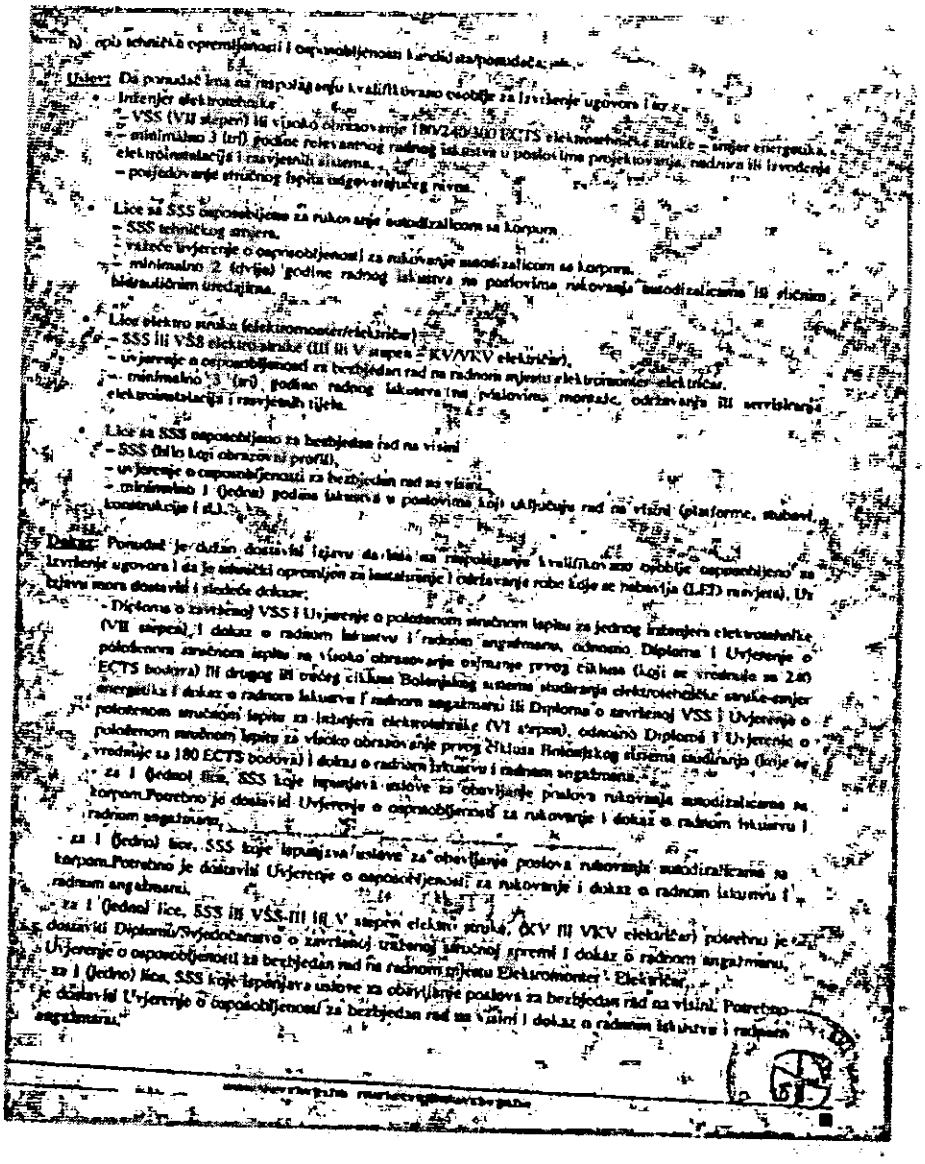
Naime, izabrani ponuđač Testingelektro d.o.o. Sarajevo za poziciju LED indikator za DALI komunikaciju iz stavke 2. DALI napojna jedinica zahtijevane na stranici 49. tenderske dokumentacije u okviru Priloga 1-Specifikacije tražene robe u svojoj ponudi nije ispunio uslov iz tačke 11. c) tenderske dokumentacije, budući da isti nije dostavio tehnički list za stavku broj 2. Priloga 1, odnosno za poziciju LED indikator za DALI komunikaciju, iako je tačkom 11.3. c) to izričito zahtijevano za svaku komponentu koja je predmet isporuke, kako bi se utvrdilo o kakvoj se ponuđenoj robi radi i kakvih tehničkih karakteristika, sa jednoznačno označenim proizvodima koji se nude za svaku korespodentnu poziciju opreme tehničke specifikacije.



Članom 57. stav 1. Zakona o javnim nabavkama propisano je da su ponuđači prilikom pripreme svojih ponuda dužni da se pridržavaju zahtjeva i uslova iz tenderske dokumentacije, a kojih se izabrani ponuđač nesporno nije pridržavao, budući da u svojoj ponudi nije dostavio dokaz izričito zahtijevan tačkom 11.3. c) tenderske dokumentaciju, zbog čega je ugovorni organ bio u obavezi odbaciti ponudu izabranog ponuđača kao neprihvatljivu u skladu sa članom 68. stav 4. tačka i) Zakona o javnim nabavkama.

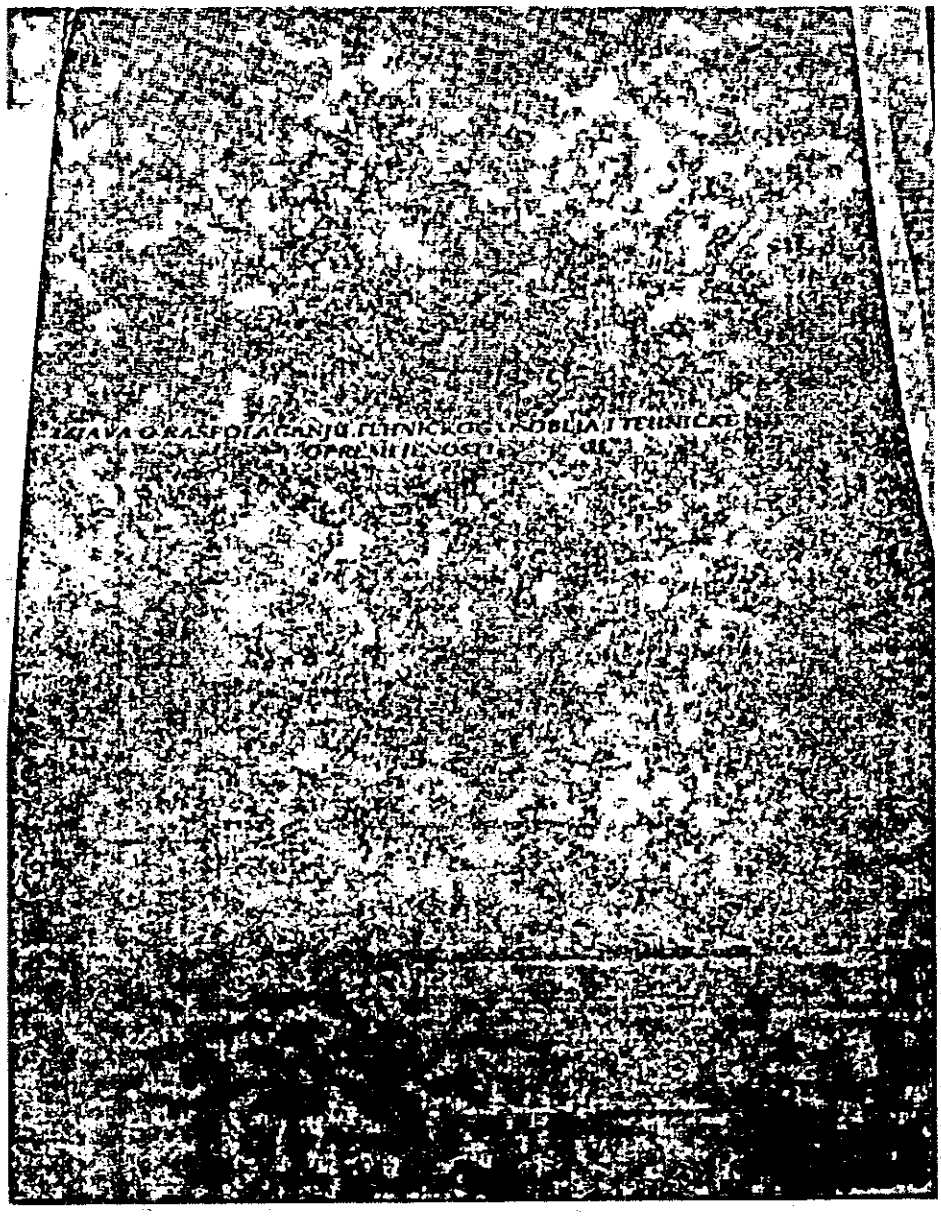
XI

Nadalje, ugovorni organ je tačkom 11.3. b) tehničke i profesionalne sposobnosti zahtijevao:



Uvidom u ponudu izabranog ponuđača, žalitelj je utvrdio da isti u svojoj ponudi uopće nije dostavio izjavu da ima na raspolaganju kvalifikovano osoblje osposobljeno za izvršenje ugovora i da je tehnički opremljen za instaliranje i održavanje robe koja se nabavlja (LED rasvjeta), a koja izjava je izričito zahtijevana u okviru tačke 11.3. b) tenderske dokumentacije.

Naime, izabrani ponuđač nije dostavio traženu izjavum već samo naslovnicu na kojoj piše Izjava o raspolaganju tehničkog osoblja i tehničke opremljenost, ali tu naslovnicu (crvene boje - u prilogu) ne prati nikakva Izjava.



Time je izabrani ponuđač postupio suprotno propisanim zahtjevima i uslovima iz tenderske dokumentacije, a što je suprotno članu 57. stav 1. Zakona o javnim nabavkama i razlog za odbacivanje ponude izabranog ponuđača u smislu člana 68. stav 4. tačka i) Zakona o javnim nabavkama.

Nadalje, uvidom u ponudu izabranog ponuđača, žalitelj je utvrdio da je isti na stranici 129. ponude dostavio potvrdu broj 202-12/25 od 08.12.2025.godine za lice Barac Armin, a u okviru koje je navedeno da isti ima šest (6) godina iskustva u rukovanju autodizalicom sa korpom, dok je s druge strane na stranici 128. ponude dostavio uvjerenje MAHER d.o.o. Sarajevo od 05.12.2025.godine u okviru koje se navodi da je lice Barac Armin stručno osposobljeno za siguran i zdrav rad na auto dizalicama i autodizalicama sa korpom, a koje provjeravanje stručne osposobljenosti je stručna komisija utvrdila dana 04.12.2025.godine i 05.12.2025.godine.

S obzirom na to da je izabrani ponuđač ponudu u ovom postupku javne nabavke predao dana 08.12.2025.godine, to znači da u ponudi izabranog ponuđača dostavljeno uvjerenje o osposobljenosti za rukovanje autodizalicom od 05.12.2025.godine kojim se dokazuje posjedovanje tri (3) dana radnog iskustva na poslovima rukovaoca autodizalicom sa korpom, jer je tek tada osposobljen za vršenje takvih poslova, a slijedom čega izabrani ponuđač nije uopće dokazao da navedeno lice posjeduje radno iskustvo u minimalnom trajanju od dvije (2) godine, jer je potvrda izabranog ponuđača kojom se potvrđuje radno iskustvo kontradiktorna dostavljenom uvjerenju o osposobljenosti za rukovanje autodizalicom od 05.12.2025.godine.

Nadalje, uvidom u ponudu izabranog ponuđača, žalitelj je utvrdio da je isti na stranici 133. ponude dostavio potvrdu broj 204-12/25 od 08.12.2025.godine za lice Barac Armin, a u okviru koje je navedeno da isti ima šest (6) godina iskustva u poslovima koji uključuju rad na visini, dok je s druge strane dostavio uvjerenje MAHER d.o.o. Sarajevo od 04.12.2025.godine o osposobljenosti za bezbjedan rad na visini za navedeno lice, a koje provjeravanje stručne osposobljenosti je stručna komisija provjerila dana 03.12.2025.godine i 04.12.2025.godine.

S obzirom na to da je izabrani ponuđač ponudu u ovom postupku javne nabavke predao dana 08.12.2025.godine, to znači da u ponudi izabranog ponuđača dostavljeno uvjerenje o osposobljenosti za bezbjedan rad na visini od 04.12.2025.godine kojim se dokazuje posjedovanje četiri (4) dana radnog iskustva u poslovima koji uključuju rad na visini, jer je tek tada osposobljen za vršenje takvih poslova, a slijedom čega izabrani ponuđač nije uopće dokazao da navedeno lice posjeduje radno iskustvo u minimalnom trajanju od jedne (1) godine, jer je potvrda izabranog ponuđača kojom se dokazuje radno iskustvo kontradiktorna dostavljenom uvjerenju o osposobljenosti za bezbjedan rad na visini od 04.12.2025.godine.

Dodatno ističemo da su potvrde o radnom iskustvu broj 202-12/25 od 08.12.2025.godine i broj 204-12/25 od 08.12.2025.godine međusobno kontradiktorne i u dijelu navođenja radnog iskustva navedenog lica Barac Armin, budući da se u potvrdi broj 202-12725 od 08.12.2025.godine navodi da je isti radio kao elektromonter na radovima „elektromonter i rukovaoc autodizalicama i autodizalicama sa korpom u trajanju od šest godina", dok za isti taj period navodi da je imao iskustvo na radovima „elektromonter na visini".

Nadalje, iz propisanih uslova u okviru tačke 11.3. b) tenderske dokumentacije, ugovorni organ je zahtijevao četiri (4) angažovana lice, tj.jednog inžinjera elektrotehnike, jedno lice osposobljeno za rad na autodizalici sa korpom, jedno lice osposobljeno za rad na visini i jednog elektromontera(električara), pa kod činjenice da je izabrani ponuđač za isto lice dokazivao ispunjavanje dva različita uslova iz tenderske dokumentacije, time izabrani ponuđač uopće nije dokazao da ima na raspolaganju četiri (4) angažovana lica za realizaciju poslova koji su predmet ove javne nabavke.

Dakle, kod činjenice da je ugovorni organ u okviru posebnih tački 11.3. b) tenderske dokumentacije zahtijevao da ponuđač dokaže da ima na raspolaganju i lice za bezbjedan rad na visini i lice osposobljeno za rukovanje autodizalicom sa korpom, podrazumijeva da ponuđač mora u svakom momentu imati na raspolaganju oba lica za izvršavanje ovih poslova, a što nesporno nije moguće kod izabranog ponuđača, budući da je za isto lice dokazivao ispunjavanje dvije različite stavke tačke 11.3. b) tenderske dokumentacije, a što je dodatni razlog za odbacivanje ponude izabranog ponuđača.

Pored toga, uvidom u ponudu izabranog ponuđača, a u odnosu na potvrdu o radnom iskustvu broj 201-12/25 od 08.12.2025.godine koje se odnosi na inžinjera elektrotehnike Deljković Mirzu, u okviru tačke 11.3. b) tenderske dokumentacije je zahtijevano kao relevantno radno iskustvo u poslovima projektovanja, nadzora ili izvođenja elektroinstalacija i rasvjetnih sistema, dok predmetnom potvrdom uopće nije dokazano iskustvo u poslovima projektovanja.

U konačnici, ističemo da za navedeno lice Deljković Mirzu u listi osiguranih lica za obveznika Porezne uprave FBiH broj 13-9/5-12-5-6621-2/25 od 29.10.2025.godine uopće nije navedena stručna sprema za Deljković Mirzu, slijedom čega se uopće ne može utvrditi da li se radi o istom licu i da li isti posjeduje radno iskustvo kao inžinjer elektrotehnike u periodu koji izabrani ponuđač navodi na potvrdi o radnom iskustvu broj 201-12/25 od 08.12.2025.godine.

XII

Uvidom u ponudu izabranog ponuđača, žalitelj je utvrdio da je ugovorni organ nepravilno postupio kada je ponudu istog ocijenio kao prihvatljivu, iako je ista sadržavala očigledne nedostatke.

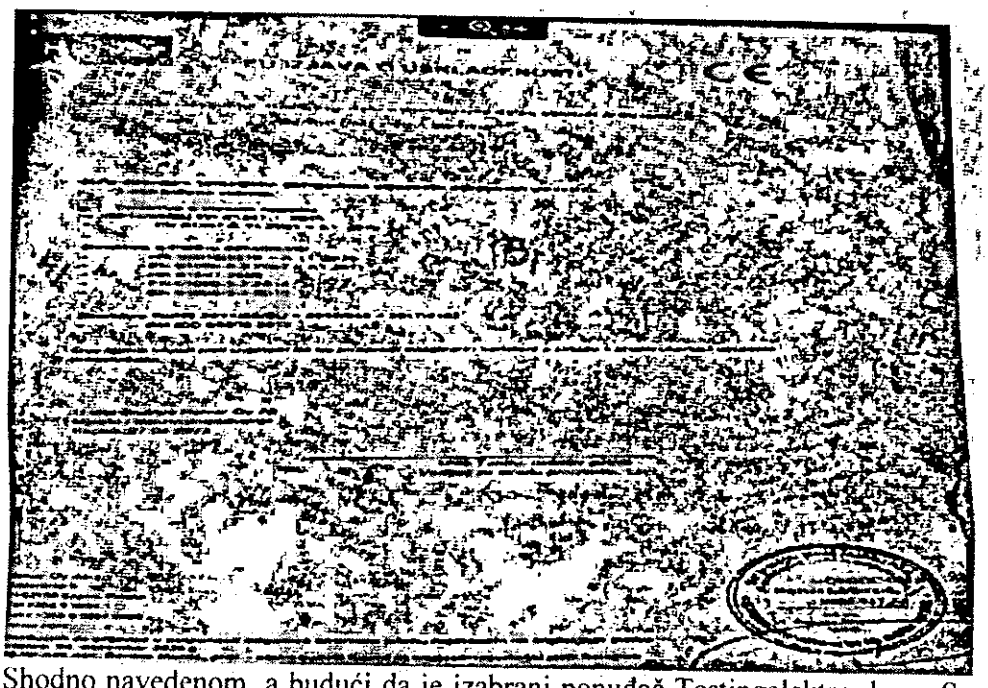
Naime, ugovorni organ je u okviru tačke 13. TD između ostalog zahtijevao;

„Na zadnjoj strani koverte potrebno je navesti: Naziv i adresu ponuđača
Ponuda se čvrsto uvezuje (jemstvenik sa pečatom ili ljepljeni uvez) na način da se onemogući naknadno vađenje ili umetanje listova. Ako je ponuda izrađena u dva ili više dijelova, svaki dio se čvrsto uvezuje na način da se onemogući naknadno vađenje ili umetanje listova. Dijelove ponude kao što su uzorci, katalozi, mediji za pohranjivanje podataka i sl, koji ne mogu biti uvezani ponuđač obilježava nazivom i navodi u sadržaju ponude kao dio ponude.
Stranice ponude se označavaju brojem na način da je vidljiv redni broj stranice. Kada je ponuda izrađena od više dijelova, stranice se označavaju na način da svaki slijedeći dio započinje rednim brojem kojim se nastavlja redni broj stranice kojim završava prethodni dio. Garancija kao dio ponude se ne numeriše. Ako sadrži štampanu literaturu, brošure, kataloge koji imaju originalmo numerisane brojeve, onda se ti dijelovi ponude ne numerišu dodatno.
Ponuda neće biti odbačena ukoliko su listovi ponude numerisani na način da je obezbjeđen kontinuitet numerisanja, te će se smatrati manjim odstupanjem koje ne mijenja, niti se bitno udaljava od karakteristika, uslova i drugih zahtjeva utvrđenih u obavještenju o nabavci i tenderskoj dokumentaciji."

Članom 8. stav 6. Uputstva za pripremu modela tenderske dokumentacije i ponuda propisano je:
„(6) Stranice ponude se označavaju brojem na način da je vidljiv redni broj stranice. Kada je ponuda izrađena od više dijelova, stranice se označavaju na način da svaki slijedeći dio započinje rednim brojem kojim se nastavlja redni broj stranice kojim završava prethodni dio. Garancija kao dio ponude se ne numeriše. Ako sadrži štampanu literaturu, brošure, kataloge koji imaju izvorno numerisane brojeve, onda se ti dijelovi ponude ne numerišu dodatno."

Uvidom u ponudu izabranog ponuđača Testingelektro d.o.o. Sarajevo, žalitelj je utvrdio kako je isti numerisao tehnički dio ponude, na način da je započeo numeraciju od početka, tj. prva stranica tehničke dokumentacije počinje sa rednim brojem 1., čime je narušen kontinuitet, ali i integritet same ponude, te je ostavljen prostor za manipulaciju samom ponudom, naročito u tehničkom dijelu ponude.

Čak kada je ponuda sačinjena i iz više dijelova, u skladu sa tačkom 13. TD, ali i u skladu sa članom 8. stav 6. Uputstva za pripremu modela TD i ponuda, stranice se označavaju na način da svaki sljedeći dio započinje rednim brojem kojim se nastavlja redni broj stranice kojim završava prethodni dio, a ne od početka kako je to navedeno u ponudi izabranog ponuđača.



Shodno navedenom, a budući da je izabrani ponuđač Testingelektro d.o.o. Sarajevo tehnički dio ponude numerisao od početka, počevši od rednog broja 1., a čime je narušio kontinuitet i integritet ponude kako je i naprijed obrazloženo, te čime je postupio suprotno citiranoj tački 13. TD, kao i članu 8. stav 6. Uputstva za pripremu modela tenderske dokumentacije i ponuda.

XIII

Uvidom u ponudu izabranog ponuđača Testingelektro d.o.o. Sarajevo, žalitelj je utvrdio kako je isti na stranici 33. ponude dostavio izjavu iz člana 47. Zakona o javnim nabavkama, a u okviru koje je u rubrici mjesto i datum izjave navedeno, Sarajevo, 12.2025.

Dakle, predmetna izjava sadrži formalni propust u ponudi izabranog ponuđača, budući da je u okviru obrasca izjave iz člana 47. Zakona o javnim nabavkama jasno predviđena rubrika u koju je potrebno navesti datum davanja izjave, međutim u ponudi izabranog ponuđača nesporno nije naveden datum kada je predmetna izjava iz člana 47. Zakona o javnim nabavkama data, slijedom čega je ista suprotna uslovima utvrđenim u tenderskoj dokumentaciji, konkretno u okviru Aneksa IV tenderske dokumentacije, pa je i zbog navedenog ugovorni organ bio u obavezi ponudu izabranog ponuđača odbaciti kao neprihvatljivu.

S obzirom na sve navedeno, smatramo da je Odluka o dodjeli ugovora za javnu nabavku led rasvjete u DI i D2 (Rekonstrukcija osvjetljenja u sportskim dvoranama DI i D2)broj 6588/25 od 18.12.2025.godine nepravilna i nezakonita, pa predlažemo da ugovorni organ usvoji ovu žalbu, poništi Odluku o dodjeli ugovora za javnu nabavku led rasvjete u DI i D2 (Rekonstrukcija osvjetljenja u sportskim dvoranama DI i D2) broj 6588/25 od 18.12.2025.godine, donese novu Odluku, te žalitelju nadoknadi troškove sastava ove žalbe, te u roku od sedam (7) dana od dana

donošenja odluke po žalbi dostavi URŽ-u dokumentaciju radi pokretanja postupka povrata naknade za vođenje žalbenog postupka.

Također predlažemo da URŽ u roku od sedam (7) dana od dana zaprimanja dokumentacije od ugovornog organa donese posebno rješenje o povratu naknade za vođenje žalbenog postupka, kojim će se odobriti povrat uplaćene naknade za vođenje žalbenog postupka, te predlažemo i da naloži Ministarstvu finansija i trezora BiH da žalitelju izvrši povrat uplaćene naknade za vođenje žalbenog postupka.

Žalitelj u prilogu ove žalbe i dostavlja dokaz o uplati naknade za vođenje žalbenog postupka u iznosu od 3.000.00 KM, a prema izmjenama Zakona o javnim nabavkama "Službeni glasnik BiH" broj 50/24 od 23.07.2024.godine) u odnosu na procijenjenu vrijednost ove javne nabavke u iznosu od 150.000,00 KM.
Dokaz: Uplatnica od 24.12.2025.godine za transakcijski račun žalitelja i Bankovni izvod od 24.12.2025.godine za transakcijski račun žalitelja.

Ukoliko ugovorni organ ne usvoji ovu žalbu, predlažemo da istu proslijedi na odlučivanje Uredu za razmatranje žalbi BiH, pa predlažemo da Ured za razmatranje žalbi BiH žalbu žalitelja usvoji, poništi Odluku o dodjeli ugovora za javnu nabavku led rasvjete u D1 i D2 (Rekonstrukcija osvjetljenja u sportskim dvoranama D1 i D2) broj 6588/25 od 18.12.2025.godine ugovornog organa KJP Centar „Skenderija" d.o.o. Sarajevo, predmet vrati ugovornom organu na ponovni postupak, naloži ugovornom organu da žalitelju nadoknadi troškove sastava ove žalbe, te naloži Ministarstvu finansija i trezora BiH da žalitelju izvrši povrat naknade uplaćene za vođenje žalbenog postupka.

U pogledu označenih troškova žalbenog postupka, žalitelj ukazuje kako je članom 119. stav 3. Zakona o javnim nabavkama ("Službeni glasnik Bosne i Hercegovine", br. 39/2014 i 59/2022). propisano sljedeće:
"Član 119. (Pravo na naknadu troškova u postupku javne nabavke)
3) U postupku pravne zaštite svaka stranka snosi troškove prouzrokovane postupkom, kao što su troškovi dolaska, gubljenja vremena (neizvršavanja redovnih radnih obaveza) od redovnih poslova, za pravno zastupanje i stručno pomaganje. Troškovi za pravno zastupanje nadoknađuju se samo u slučajevima kad je takvo zastupanje bilo nužno i opravdano sa jasno preciziranim razlozima nužnosti. "

U smislu naprijed navedene odredbe, ističemo da se žalbom pokreće žalbeni postupak, pa žalba predstavlja uvijek nužnu i opravdanu radnju, neophodnu za zaštitu interesa nekog ponuđača u postupku javne nabavke, pa su troškovi za pravno zastupanje prilikom sastavljanja žalbe uvijek nužni i opravdani troškovi.

Dakle, žalitelj kao stranka u žalbenom postupku ima pravo da zatraži stručnu pravnu pomoć od subjekta koji je u skladu sa važećim propisima ovlašten za njeno pružanje, kao i da zahtijeva da mu izdaci koje je tom prilikom učinio budu nadoknađeni.

U tom smislu upravo ističemo da je advokat Sanel Nezirić osposobljen i certificiran za pružanje usluga pravnog savjetovanja i zastupanja u postupcima javnih nabavki, kao i da je certiticirani trener, odnosno ovlašteni predavač iz oblasti javnih nabavki od strane Agencije za javne nabavke

Bosne i Hercegovine, dakle isti predstavlja subjekt koji je u skladu sa važećim propisima ovlašten da ponuđačima pruži stručnu pravnu pomoć, a žalitelj kao stranka u žalbenom postupku ima pravo da mu troškovi angažovanja stručne pravne pomoći budu nadoknađeni onda kada se postupak okonča u korist žalitelja, odnosno u slučaju kada žalba žalitelja bude usvojena.

Naročito ističemo da bi svako suprotno tumačenje naprijed navedenog člana 119. stav 3. Zakona o javnim nabavkama moglo dovesti do neosnovanog ograničavanja žalitelju ustavnog prava na pravnu pomoć, odnosno uskraćivanja zakonskog prava da mu troškovi za angažovanja pravne pomoći budu nadoknađeni.

Naprijed navedeni stav zauzet je i u presudi Suda Bosne i Hercegovine broj S1 3 U 036564 20 U od 17.02.2022.godine.

Ističemo i to da su navedeni troškovi obračunati u skladu sa članom 29., a u vezi sa članom 15. Tarife o nagradama i naknadi troškova za rad advokata FBiH objavljenoj u Službenim novinama FBiH broj 43/25 dana 11.06.2025.godine (stupila na snagu danom objavljivanja u Službenim novinama FBiH), a kojim je propisano:

„ Član 15.
Kao osnovica za obračun nagrade u parničnom postupku primjenjuje se sljedeća tabela:

0.00 KM	5 000,00 KM	80 bodova
5 000.01 KM	10 000,00 KM	120 bodova
10 000,01 KM	30 000,00 KM	240 bodova
30 000.01 KM	50 000,00 KM	360 bodova
50 000.01 KM	75 000,00 KM	480 bodova
75 000,01 KM	100 000,00 KM	600 bodova
preko 100 000,00 KM		600+ (*)

* 600 + 4 boda za svakih započetih 1 000,00 KM ali ne više od 3 000 bodova, odnosno 5000 bodova u privrednim sporovima
(...)

Član 29.
XIV. POSTUPAK JA VNIH NABA VKI

Član. 29.
Za izradu žalbi u postupcima javnih nabavki advokatu pripada nagrada iz člana 15, s tim da se kao visina spora u tim postupcima uzima vrijednost javne nabavke, odnosno vrijednost pobijanog dijela (LOT-a).

Za izradu svih drugih podnesaka ili poduzimanje svih drugih radnji u postupcima javnih nabavki advokatu pripada 25% nagrade iz člana 15. "

Odlukom Upravnog odbora Advokatske komore FBiH, objavljene također u Službenim novinama FBiH broj 43/25 od 11.06.2025.godine, koja je stupila na snagu danom objave u Službenim novinama FBiH, utvrđena je vrijednost boda u iznosu od 5.60 KM.

U konačnici činjenica je da su postupci javnih nabavki izuzetno složeni postupci i svi učesnici moraju imati posebna stručna znanja iz oblasti javnih nabavki, što između ostalog prozilazi upravo iz odredbi člana 13a Zakona o javnim nabavkama, koji propisuju obavezu da ugovorni organi moraju imati službenika za javne nabavke, kao i da prema odredbama ovog zakona i to članā 92. postoji i institut ovlaštenih predavača, kao i jasna uloga Agencije za javne nabavke da stalno i kontinuirano pruža savjetodavnu i tehničku pomoć i obuku uposlenicima ugovornih organa.

U tom smislu i ponuđači imaju pravo kada sami nisu osposobljeni, dakle kada nemaju službenika za javne nabavke, odnosno kada nemaju stručna lica koja imaju znanja iz oblasti javnih nabavki, angažovati za tu namjenu ovlašteno i stručno lice-advokata. koji će savjetovati i zastupati interese ponuđača i takvo angažovanje je svakako nužno i opravdano.

Procijenjena vrijednost javne nabavke: 150.000,00 KM bez PDV-a
Troškovnik:
-Sastav žalbe 4.480,00 KM+17%PDV=5.241,60 KM

Ugovorni organ je u skladu s članom 100. stav (6) Zakona o javnim nabavkama dostavio ovom organu izjašnjenje o navodima žalbe i dokumentaciju u vezi s predmetnim postupkom javne nabavke. Smatra da je žalba neosnovana i u svom izjašnjenju navodi sljedeće:

1. Odgovor Ugovornog organa na I žalbeni navod DemaS
Navodi Žalitelja su neosnovani i neosnovano usmjereni na relativizaciju jasnog i mjerljivog tehničkog zahtjeva propisanog tenderskom dokumentacijom.
Tenderskom dokumentacijom Ugovornog organa je nedvosmisleno i precizno propisan minimalni stepen mehaničke otpornosti IK09 za svjetiljke namijenjene ugradnji u sportsku dvoranu D1 (stavke 1, 2, 3 i 4) i sportsku dvoranu D2 (stavka 12), što je jasno vidljivo iz TD - Aneks II, Obrazac za cijenu ponude - roba (stranice 27, 28, 29, 30 i 33). Predmetni zahtjev je postavljen kao minimalni tehnički uslov, čije ispunjenje predstavlja preduslov prihvatljivosti ponude.

Komisija za javne nabavke je u postupku pregleda i ocjene ponuda utvrdila da je u ponudi Žalitelja, u dijelovima dokumentacije koji su dostavljeni na jeziku naručioca, izričito naveden stepen mehaničke otpornosti IK08, a isti podatak je potvrđen i u prevedenim dijelovima ponude (stranice 94 i 103).

Slijedom navedenog, tvrdnja Žalitelja da se radi o „pukoj grešci u prevođenju" nije potkrijepljena dokazima, jer se neusklađenost pojavljuje konzistentno u više dijelova ponude, uključujući i one koji nisu predmet prevoda.

Dalje, potrebno je istaći da razlika između IK08 i IK09 nije terminološka, formalna niti zanemariva, već predstavlja objektivno mjerljivu tehničku razliku u nivou mehaničke otpornosti proizvoda. U skladu sa standardom EN 62262 (IK Code), stepen zaštite IK08 podrazumijeva otpornost na udar energije od 5 J, dok IK09 podrazumijeva otpornost na udar energije od 10 J, što predstavlja dvostruko veći nivo mehaničke zaštite.

Ova razlika je od posebnog značaja u kontekstu sportske dvorane, gdje su svjetiljke izložene

čestim i snažnim mehaničkim udarima (lopte, rekviziti i sl.), te gdje je povećana mehanička otpornost ključna kako sa aspekta sigurnosti korisnika, tako i sa aspekta trajnosti i funkcionalnosti opreme.
U skladu sa članom 68. stav (3) Zakona o javnim nabavkama BiH, Ugovorni organ može zatražiti pojašnjenje ili dopunu ponude isključivo u slučaju formalnih ili tehničkih nejasnoća koje ne utiču na suštinu ponude. Međutim, u konkretnom slučaju se ne radi o formalnom nedostatku, već o neispunjavanju minimalnog tehničkog zahtjeva propisanog tenderskom dokumentacijom. Naknadno „pojašnjenje" ili „ispravka" navedenog parametra bi u suštini predstavljala izmjenu tehničkih karakteristika ponuđene robe, što zakon izričito ne dopušta.
Prihvatanjem ponude koja ne ispunjava zahtijevani stepen zaštite IK09, Ugovorni organ bi postupio suprotno osnovnim principima javnih nabavki, naročito principu jednakog tretmana ponuđača, transparentnosti i poštivanja tenderske dokumentacije, te bi doveo u neravnopravan položaj druge ponuđače koji su svoje ponude sačinili u potpunom skladu sa propisanim tehničkim specifikacijama.

Slijedom svega navedenog, Komisija za javne nabavke je pravilno i zakonito utvrdila da ponuda Žalitelja ne ispunjava minimalne tehničke zahtjeve tenderske dokumentacije, te da se radi o suštinskoj neusklađenosti koja ponudu čini nepravilnom, zbog čega se predmetni žalbeni navod u cijelosti odbija kao neosnovan.

2. Odgovor Ugovornog organa na II žalbeni navod
Navod Žalitelja je neosnovan, kontradiktoran samoj dostavljenoj dokumentaciji i ne može dovesti u pitanje zakonitost postupanja Ugovornog organa.
Tenderskom dokumentacijom je jasno, precizno i nedvosmisleno propisano da ponuđač, radi dokazivanja ispunjenosti tehničke i profesionalne sposobnosti, mora dostaviti CE i ENEC certifikat za određene stavke, što je izričito navedeno u TD, tačka 11.3. c) - Ocjena tehničke i profesionalne sposobnosti (strana 11). Navedeni zahtjev je definisan kao obavezujući uslov, a ne kao preporuka ili opcioni element ponude.

U postupku pregleda i ocjene ponuda, Komisija za javne nabavke je utvrdila da u originalnom dijelu dokumentacije Žalitelja (strana 108) postoji isključivo oznaka "CE", bez navođenja ili priloženog dokaza o posjedovanju ENEC certifikata. Suprotno tome, u prevedenom dijelu ponude (strana 113) se pojavljuje oznaka „CE, ENEC", što predstavlja očiglednu neusklađenost između originala i prevoda.

U tom kontekstu, Ugovorni organ posebno naglašava da prevod dokumentacije ne može proširivati, mijenjati niti dopunjavati sadržaj originalnog dokumenta. Sudski tumač nema ovlaštenje, niti stručnu kompetenciju, da samostalno dodaje tehničke ili certifikacione oznake koje ne postoje u izvornom dokumentu.
Prevod može imati isključivo deklarativni karakter i mora vjerno odražavati sadržaj originala. Stoga se opravdano postavlja pitanje na osnovu kojeg dokumenta ili tehničkog lista je sudski tumač uopće naveo ENEC certifikat, ukoliko isti nije sadržan u originalnoj dokumentaciji ponuđača.

Sama činjenica da u originalnom dokumentu nedostaje oznaka ENEC znači da ponuđač nije dokazao ispunjenost zahtjeva tenderske dokumentacije, bez obzira na to kako je isti dokument naknadno preveden. U tom smislu, ne radi se o grešci u prevođenju, već o materijalnoj i

suštinskoj neusklađenosti ponude sa zahtjevima TD-a.

Dodatno se ističe da ENEC certifikat nije puka formalnost niti administrativna oznaka, već predstavlja evropsku šemu certifikacije koja potvrđuje da je proizvod prošao nezavisna ispitivanja u akreditovanim laboratorijama, te da ispunjava stroge zahtjeve evropskih normi sigurnosti i kvaliteta za električnu opremu. Upravo iz tog razloga, Ugovorni organ je ENEC certifikat i zahtijevao kao poseban dokaz tehničke i profesionalne sposobnosti, posebno imajući u vidu namjenu opreme i potrebu za povećanim nivoom sigurnosti.

U skladu sa članom 68. stav (3) Zakona o javnim nabavkama BiH, Ugovorni organ ne može dozvoliti naknadno dostavljanje ili „pojašnjenje" dokumentacije kojim bi se suštinski mijenjao sadržaj ponude ili dopunjavali dokazi koji uopće nisu dostavljeni u trenutku isteka roka za dostavu ponuda. Naknadno dostavljanje ENEC certifikata ili „ispravljanje" originalnog dokumenta bi predstavljalo nedozvoljenu izmjenu ponude, čime bi se povrijedili principi jednakog tretmana ponuđača, transparentnosti i pravne sigurnosti postupka.

Prihvatanje prevoda koji sadrži elemente koji ne postoje u originalnoj dokumentaciji dovelo bi do pravne nesigurnosti i otvorilo prostor za proizvoljna tumačenja, što je suprotno svrsi i osnovnim načelima sistema javnih nabavki.

Slijedom navedenog, Komisija za javne nabavke je pravilno i zakonito utvrdila da ponuda Žalitelja ne ispunjava zahtjeve tenderske dokumentacije u pogledu posjedovanja ENEC certifikata, te da se radi o suštinskom nedostatku koji ponudu čini nepravilnom, zbog čega se predmetni žalbeni navod u cijelosti odbija kao neosnovan.

3. Odgovor Ugovornog organa na III žalbeni navod
Navodi Žalitelja su neosnovani, te predstavljaju pokušaj naknadnog relativiziranja jasno propisanih tehničkih zahtjeva iz tenderske dokumentacije.

Tenderskom dokumentacijom, za Dvoranu DI - stavka 5 (LED ugradna svjetiljka 595 x 595 mm), u Aneksu II - Tehnička specifikacija (strana 30 TD), Ugovorni organ je jasno, precizno i nedvosmisleno propisao sljedeće minimalne tehničke zahtjeve:

- Kućište: „od čeličnog lima crne boje"
- Difuzor: „parabolični"

Navedeni zahtjevi su definisani kao obavezni tehnički uslovi, a ne kao opcije ili preferencije ponuđača. Međutim, iz ponude Žalitelja proizlazi da je za predmetnu stavku ponuđeno:

- kućište od čeličnog lima i okvir od aluminija, te
- prizmatični difuzor.

Takva ponuda nije u skladu sa tenderskom dokumentacijom, jer odstupa od oba ključna elementa tehničke specifikacije.

a) Kućište i boja svjetiljke

Tvrdnja Žalitelja da „boja može biti isporučena u crnoj ili bijeloj boji bez dodatnih troškova" je pravno irelevantna u fazi pregleda i ocjene ponuda. U postupku javne nabavke cijeni se isključivo ono što je ponuđeno u trenutku isteka roka za dostavu ponuda, a ne ono što ponuđač eventualno može ili namjerava isporučiti u budućnosti.

Zahtjev za kućištem od čeličnog lima crne boje je jasan, konkretan i nedvosmislen, te upućuje na

unaprijed definisan estetski, funkcionalni i arhitektonski koncept rasvjete sportske dvorane. Ponuđač nije ovlašten da taj zahtjev samostalno reinterpretira ili proširuje dodatnim varijantama („može i bijelo"), jer bi se time mijenjali uslovi tenderske dokumentacije.

Činjenica da je ponuđen aluminijski okvir, iako nije tražen, dodatno potvrđuje da ponuđeni proizvod nije identičan niti ekvivalentan traženom.

b) Difuzor - parabolični vs. prizmatični

Još izraženija neusklađenost postoji u pogledu difuzora. Tenderskom dokumentacijom je izričito zahtijevan parabolični difuzor, što predstavlja bitnu tehničku karakteristiku svjetiljke.

Žalitelj je, suprotno tome, ponudio prizmatični difuzor, te naknadno tvrdi da se navodno radi o paraboličnom difuzoru sa „dodatnom prizmatičnom komponentom".

Međutim, iz dostavljene tehničke dokumentacije, kataloga i opisa proizvoda nije moguće utvrditi:

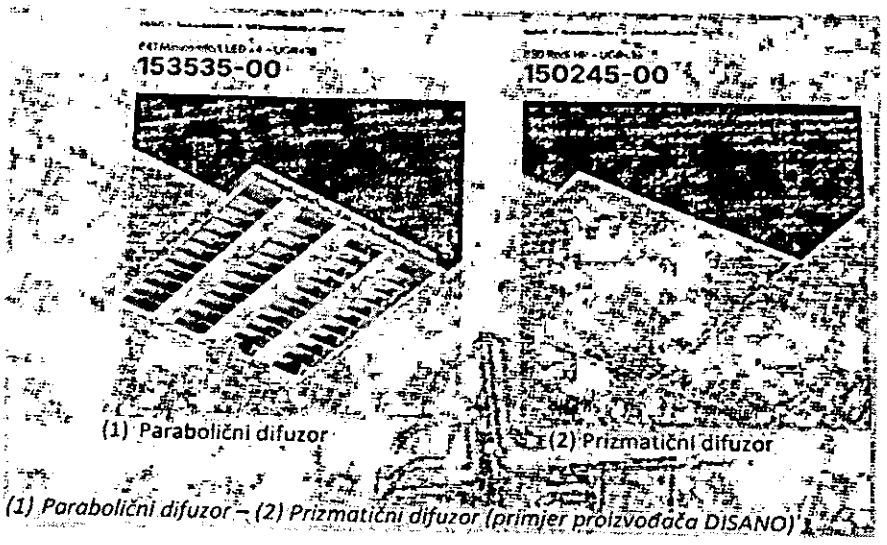
- da ponuđena svjetiljka zaista sadrži parabolični difuzor kao primarni optički element, niti
- da prizmatični element ima samo sporednu ili zaštitnu funkciju.

U postupku javne nabavke, svaka tehnička karakteristika mora biti jasno, nedvosmisleno i dokazivo potvrđena u ponudi. Nejasni opisi, proizvoljna tumačenja ili naknadna objašnjenja ne mogu ići u korist ponuđača.

Parabolični i prizmatični difuzori nisu ekvivalentni, niti su međusobno zamjenjivi. Parabolični difuzor se koristi radi precizne kontrole odsjaja (UGR) i usmjerene raspodjele svjetlosti, što je od posebnog značaja u sportskim objektima, dok prizmatični difuzor ima drugačije optičke karakteristike i drugačiji način rasipanja svjetlosti.

Razlike između ova dva tipa difuzora su suštinske, a ne formalne, jer direktno utiču na:

- vizuelni komfor korisnika,
- kontrolu blještanja,
- funkcionalnost rasvjete u sportskom prostoru.



(1) Parabolični difuzor – (2) Prizmatični difuzor (primjer proizvođača DISANO)

c) Pravni aspekt
U skladu sa članom 68. stav (3) Zakona o javnim nabavkama BiH, Ugovorni organ ne može prihvatiti pojašnjenja ili dopune ponude kojima bi se mijenjale ili nadomještale bitne tehničke karakteristike ponuđenog proizvoda.

U konkretnom slučaju, prihvatanje ponuđene svjetiljke sa drugačijim kućištem i drugačijim difuzorom bi predstavljalo nedopušteno odstupanje od TD-a i povredu principa jednakog tretmana ponuđača.

Slijedom svega navedenog, Komisija za javne nabavke je pravilno i zakonito utvrdila da ponuđena svjetiljka za stavku 5 (Dl) ne ispunjava minimalne tehničke zahtjeve tenderske dokumentacije, te da se radi o suštinskoj neusklađenosti koja ponudu Žalitelja čini nepravilnom, zbog čega se predmetni žalbeni navod u cijelosti odbija kao neosnovan.

4. Odgovor Ugovornog organa na IV žalbeni navod
Navodi Žalitelja su neosnovani, jer se zasnivaju na pogrešnom tumačenju jasno definisanog tehničkog zahtjeva iz tenderske dokumentacije.

Tenderskom dokumentacijom, za Dvoranu Dl - stavka 7 (DALI napojna jedinica), u Aneksu II - Tehnička specifikacija (strana 31 TD), Ugovorni organ je izričito i nedvosmisleno propisao zahtjev za napajanje u opsegu „100-240 VAC, 45-65 Hz". Navedeni opseg je određen kao minimalni tehnički uslov.
Uvidom u ponudu Žalitelja utvrđeno je da je ponuđena DALI napojna jedinica deklarisana sa napajanjem „220-240 VAC", čime ponuđeni proizvod ne ispunjava traženi tehnički zahtjev, jer ne omogućava rad pri naponima nižim od 220 VAC, koji su obuhvaćeni zahtjevima tenderske dokumentacije.

Zahtjev za širokim opsegom napajanja (100-240 VAC) postavljen je s ciljem obezbjeđenja stabilnog, sigurnog i pouzdanog rada sistema, uključujući rad u uslovima mogućih oscilacija mrežnog napona. Ponuđeni raspon 220-240 VAC ne zadovoljava navedeni zahtjev, što predstavlja suštinsku tehničku neusklađenost.

Ovakvo odstupanje ne predstavlja formalni propust, već neispunjavanje minimalnog tehničkog uslova, te ponuđenu ponudu čini nepravilnom u smislu Zakona o javnim nabavkama Bosne i Hercegovine.

Pozivanje Žalitelja na član 54. stav (3) ZJN BiH koji se odnosi na ekvivalentne proizvode nije osnovano, jer ponuđena napojna jedinica sa užim rasponom napajanja ne postiže iste funkcionalne i operativne karakteristike kao traženi proizvod.
Prihvatanje ovakve ponude predstavljalo bi povredu principa jednakog tretmana ponuđača i poštivanja tenderske dokumentacije.

Slijedom navedenog, Komisija za javne nabavke je pravilno i zakonito utvrdila da predmetna ponuda ne ispunjava zahtjeve tenderske dokumentacije i da se radi o nepravilnoj ponudi, zbog čega se predmetni žalbeni navod u cijelosti odbija kao neosnovan.

5. Odgovor Ugovornog organa na V žalbeni navod

Navodi Žalitelja su neosnovani, jer ponuđeni upravljački panel za Dvoranu DI - stavka 8 ne ispunjava jasno propisane minimalne tehničke zahtjeve tenderske dokumentacije.

Tenderskom dokumentacijom, u Aneksu II - Tehnička specifikacija (strana 32 TD), za upravljački panel su izričito i nedvosmisleno zahtijevani sljedeći parametri:

- DALI napajanje: 13 - 22,5 V
- DALI potrošnja: maksimalno 10 mA
- IP zaštita: minimalno IP30

Uvidom u ponudu Žalitelja utvrđeno je da su ponuđene sljedeće karakteristike:

- DALI napajanje: 14 - 22,5 V
- DALI potrošnja: 35 mA
- IP zaštita: IP10

Na osnovu navedenog, evidentno je da ponuđeni upravljački panel odstupa od zahtjeva tenderske dokumentacije u više ključnih tehničkih elemenata.

a) DALI napajanje i DALI potrošnja

Tvrdnja Žalitelja da razlike u DALI napajanju i naročito u DALI potrošnji „nisu bitne sa aspekta funkcionalnosti" je neutemeljena i pravno neodrživa. Ugovorni organ je u tenderskoj dokumentaciji svjesno i precizno definisao maksimalnu dozvoljenu DALI potrošnju od 10 mA po uređaju, upravo radi osiguranja:

- stabilnog rada DALI linije,
- pravilne raspodjele opterećenja po elementima sistema,
- pouzdane komunikacije unutar DALI mreže.

Ponuđena DALI potrošnja od 35 mA, što je više od tri puta veća vrijednost od maksimalno dozvoljene, predstavlja jasno prekoračenje minimalnog tehničkog zahtjeva. Činjenica da DALI standard dozvoljava veći ukupni tok na liniji nije relevantna, jer je Ugovorni organ postavio specifičan, strožiji i obavezujući zahtjev za pojedinačni uređaj, koji ponuđač nije ispunio.

Ovakvo odstupanje predstavlja suštinski tehnički nedostatak, a ne formalnu razliku ili dozvoljenu toleranciju.

b) IP zaštita (IP30 vs. IP10)

Tvrdnja Žalitelja da su stepeni zaštite IP30 i IP10 „praktično slični" je činjenično netačna. Prema važećoj klasifikaciji:

- IP30 obezbjeđuje zaštitu od prodora krutih predmeta većih od 2,5 mm,
- IP10 obezbjeđuje zaštitu samo od prodora krutih predmeta većih od 50 mm,

dok oba stepena ne obezbjeđuju zaštitu od vode.

Razlika u nivou zaštite od krutih tijela između IP30 i IP10 je višestruka (20 puta u pogledu veličine čestica) i ima direktan uticaj na:

- sigurnost rada uređaja,
- otpornost na prašinu i sitne čestice,
- dugoročnu pouzdanost opreme u objektima poput sportske dvorane.

Zahtjev za minimalnim stepenom zaštite IP30 je jasno definisan u tenderskoj dokumentaciji, a ponuđeni stepen zaštite IP10 ne ispunjava taj minimalni uslov.

c) Pravni zaključak

S obzirom na utvrđena odstupanja u pogledu DALI potrošnje i IP zaštite, ponuđeni upravljački panel ne ispunjava minimalne tehničke zahtjeve propisane tenderskom dokumentacijom.
Navedena odstupanja predstavljaju suštinske tehničke neusklađenosti, koje se ne mogu smatrati formalnim propustima niti se mogu otklanjati pojašnjenjem ili dopunom ponude.

Shodno navedenom, Komisija za javne nabavke je pravilno i zakonito utvrdila da ponuda Žalitelja u dijelu DI - stavka 8 predstavlja nepravilnu ponudu u smislu Zakona o javnim nabavkama Bosne i Hercegovine, te se predmetni žalbeni navod u cijelosti odbija kao neosnovan.

6. Odgovor Ugovornog organa na VI žalbeni navod
Navodi Žalitelja su neosnovani i u cijelosti se odbacuju.

Komisija za javne nabavke je pregledom dostavljenih fotometrijskih proračuna utvrdila da pozicija kamere, uključujući njene tačne koordinate, nije jasno i nedvosmisleno prikazana, čime nije omogućena potpuna provjera usklađenosti ponude sa zahtjevima tenderske dokumentacije.

Tenderska dokumentacija, u dijelu „Tehnička specifikacija tražene robe - Dvorana D1/D2" (strana 51 TD), jasno i izričito propisuje sljedeće:
„U prilogu tehničke specifikacije nalaze se podloge za fotometrijske proračune. Na crtežima su date sve potrebne dimenzije, referentne površine za proračun, kao i traženi rezultati koji trebaju da se postignu sa ponuđenim svjetiljkama. Posebno je potrebno obratiti pažnju na poziciju kamere."

Dalje je propisano da se, na istom CD-u ili USB stiku na kojem se dostavljaju IES ili LDT datoteke, moraju dostaviti i izvršeni fotometrijski proračuni u PDF formatu, pri čemu:
- proračuni moraju biti izvršeni sa IES ili LDT datotekama ponuđenih svjetiljki,
- na dostavljenom proračunu mora biti vidljiva pozicija i visina svake svjetiljke korištene u proračunu,
- proračuni se moraju izraditi za svaki sport i svaki nivo takmičenja, kako je detaljno navedeno u TD.

Prilog 1 (Podloga za fotometrijski proračun dvorane DI) i Prilog 2 (Podloga za fotometrijski proračun dvorane D2), na koje se tenderska dokumentacija izričito poziva, sadrže sve relevantne dimenzije, referentne površine i poziciju kamere sa tačno definisanim koordinatama.

Izrada pravilnog i provjerljivog fotometrijskog proračuna, u skladu sa ovim podlogama, podrazumijeva da se tačna pozicija kamere može jasno identifikovati i provjeriti iz samog proračuna.

U konkretnom slučaju, dostavljeni fotometrijski proračuni ne sadrže jasan i nedvosmislen prikaz pozicije kamere, niti omogućavaju utvrđivanje da su u proračunu korištene upravo one koordinate koje su propisane podlogama iz TD-a. Takav nedostatak onemogućava Ugovornom organu da izvrši potpunu i pouzdanu provjeru usklađenosti ponuđenog rješenja sa zahtjevima tenderske dokumentacije.

Tvrdnja Žalitelja da „niti u jednom dijelu tenderske dokumentacije nije zahtijevan ispis proračuna

sa razvodnim koordinatama, već samo korištenje koordinata u simulaciji" je neutemeljena i kontradiktorna samoj svrsi fotometrijskog proračuna. Fotometrijski proračun, da bi bio valjan dokaz, mora biti provjerljiv, a provjerljivost je nemoguća ukoliko ključni parametri koji značajno utiču na rezultate - poput pozicije kamere - nisu jasno prikazani.

Posebno se ističe da su rezultati fotometrijskih proračuna izuzetno osjetljivi i na minimalna pomjeranja pozicije kamere, te da čak i mala odstupanja mogu dovesti do značajno drugačijih rezultata osvijetljenosti i ujednačenosti. Upravo iz tog razloga je tenderskom dokumentacijom naglašena važnost pozicije kamere i obezbijeđena precizna podloga sa definisanim koordinatama.

U skladu sa članom 54. stav (3) Zakona o javnim nabavkama BiH, teret dokazivanja ispunjenosti zahtjeva iz tenderske dokumentacije je na ponuđaču. U konkretnom slučaju, Žalitelj nije dokazao da su fotometrijski proračuni izrađeni u potpunosti u skladu sa propisanim podlogama i zahtjevima, zbog čega se navedeni nedostatak ne može smatrati formalnim, već predstavlja suštinsku neusklađenost ponude.

Slijedom navedenog, Komisija za javne nabavke je pravilno i zakonito utvrdila da ponuđeni fotometrijski proračuni ne ispunjavaju zahtjeve tenderske dokumentacije, te da ponuda Žalitelja u ovom dijelu predstavlja nepravilnu ponudu, zbog čega se predmetni žalbeni navod u cijelosti odbija kao neosnovan.

7. Odgovor Ugovornog organa na VII žalbeni navod
Navodi Žalitelja su neosnovani i u cijelosti se odbacuju.

Tenderska dokumentacija, u dijelu „Tehnička specifikacija tražene robe - Dvorana D1/D2" (strana 50 TD), izričito i nedvosmisleno je propisala sljedeće obaveze ponuđača:

„U cilju provjere zadovoljavanja svjetlotehničkih zahtjeva, u sklopu ponude je potrebno na posebnom CD-u ili USB stiku dostaviti IES ili LDT datoteke za svaku svjetiljku i reflektor. Ove datoteke moraju biti originalne, odnosno ne smiju biti uređivane."

Dalje je jasno navedeno da će Ugovorni organ, u postupku ocjene ponuda:
- importovati dostavljene IES/LDT datoteke na podloge za fotometrijske proračune,
- izvršiti provjeru da li ponuđene svjetiljke postižu tražene rezultate, te da svaka svjetiljka koja ne zadovolji zahtijevane rezultate neće biti predmet dalje ocjene.

Komisija za javne nabavke je pregledom dostavljenih fotometrijskih proračuna i tehničkih listova utvrdila da svjetlosni tok reflektora prikazan u fotometrijskim proračunima ne odgovara svjetlosnom toku navedenom u tehničkim listovima. Ova neusklađenost direktno ukazuje na činjenicu da fotometrijski proračuni nisu izrađeni na osnovu IES/LDT datoteka ponuđenih svjetiljki, kako je to izričito zahtijevano tenderskom dokumentacijom.

Obrazloženje Žalitelja da se radi o razlici između „nominalnog svjetlosnog toka (LED čipa)" i „izlaznog svjetlosnog toka korištenog u IES/LDT datotekama" je neutemeljeno i pravno irelevantno iz sljedećih razloga:
- Na dostavljenim tehničkim listovima Žalitelj nije naveo da se radi o nominalnom svjetlosnom toku LED čipa;
- Također, nije naveo izlazni svjetlosni tok kompletne svjetiljke;

- Iz dostavljene dokumentacije nije moguće utvrditi da su fotometrijski proračuni izvršeni sa originalnim IES/LDT datotekama ponuđenih proizvoda.

Time Žalitelj nije ispunio obavezu dokazivanja da su proračuni izradeni u skladu sa zahtjevima tenderske dokumentacije.

Dodatno stručno pojašnjenje (radi jasnoće)
Nominalni svjetlosni tok predstavlja deklarisani svjetlosni tok LED čipa ili modula u idealnim laboratorijskim uslovima. To je podatak koji se odnosi isključivo na izvor svjetlosti, ne uzima u obzir optičke, termalne i električne gubitke i nije relevantan za ocjenu gotove svjetiljke.

Izlazni svjetlosni tok predstavlja stvarni svjetlosni tok koji emituje kompletna svjetiljka/reflektor kao gotov proizvod, nakon prolaska svjetlosti kroz:
- optiku,
- difuzore/leće, i nakon
- gubitaka zbog zagrijavanja drivera i kućišta.

Ovaj podatak se dobija mjerenjima kompletne svjetiljke u akreditovanim laboratorijama, u skladu sa standardima poput LM-79, i upravo taj podatak je sadržan u IES/LDT datotekama.

Tenderskom dokumentacijom je za reflektore (pozicije 1, 2, 3, 4 i 12) u Obrascu za cijenu ponude zahtijevan minimalni svjetlosni tok kompletne svjetiljke. Žalitelj taj podatak nije naveo u tehničkim listovima, već ga je — prema vlastitim navodima iz žalbe — prikazao isključivo u fotometrijskim proračunima.

S obzirom na utvrđeno odstupanje između tehničkih listova i fotometrijskih proračuna, te nemogućnost provjere da su korištene originalne IES/LDT datoteke ponuđenih svjetiljki, Ugovorni organ ne može izvršiti validnu i pouzdanu provjeru tehničke usklađenosti ponude.

U skladu sa članom 54. stav (3) Zakona o javnim nabavkama BiH, teret dokazivanja ispunjenosti zahtjeva iz tenderske dokumentacije je na ponuđaču. U konkretnom slučaju, Žalitelj nije dokazao usklađenost ponuđenih svjetiljki sa zahtjevima TD-a.

Slijedom navedenog, Komisija za javne nabavke je pravilno i zakonito utvrdila da ponuda Žalitelja u ovom dijelu ne ispunjava zahtjeve tenderske dokumentacije i da predstavlja nepravilnu ponudu, zbog čega se predmetni žalbeni navod u cijelosti odbija kao neosnovan.

8. Odgovor Ugovornog organa na VIII žalbeni navod
Navodi Žalitelja su neosnovani i ne mogu dovesti u pitanje zakonitost postupanja Ugovornog organa.

U konkretnom slučaju, prevedena dokumentacija dostavljena od strane Žalitelja nije prezentovana na način koji omogućava pouzdano utvrđivanje njene cjelovitosti, autentičnosti i obuhvata ovjere sudskog tumača, iako se na posljednjoj stranici prevoda nalazi pečat i potpis sudskog tumača, iz takve ovjere nije moguće utvrditi:
- ukupan broj stranica koje čine prevedeni dokument,
- da li se ovjera odnosi na sve prethodne stranice,
- niti da li su sve stranice koje prethode posljednjoj stranici uopće bile predmet ovjere.

Na ovjerenoj posljednjoj stranici nije naznačeno koliko stranica prevod sadrži, niti postoji bilo

kakva fizička ili grafička veza (uvez, pečati između stranica, numeracija ovjerena pečatom) koja bi nedvosmisleno potvrdila da je kompletna dokumentacija činila jedinstvenu, neizmijenjenu cjelinu u trenutku ovjere.

U takvim okolnostima, nije moguće sa sigurnošću isključiti da pojedine stranice:
- nisu bile obuhvaćene ovjerom sudskog tumača,
- nisu bile dio prevoda u trenutku ovjere,
- ili su naknadno dodate ili izmijenjene.

Teret dokazivanja vjerodostojnosti i cjelovitosti dostavljene dokumentacije je, u skladu sa Zakonom o javnim nabavkama BiH, na ponuđaču, a u konkretnom slučaju Žalitelj nije pružio dokaz na osnovu kojeg bi Ugovorni organ mogao pouzdano utvrditi da je sudski tumač ovjerio cjelokupan prevod dostavljene dokumentacije.

Jednak tretman ponuđača

Posebno se ističe da su ostali ponuđači čije su ponude ocijenjene kao pravilne dostavili prevedenu dokumentaciju na način koji ne ostavlja nikakvu sumnju u njen obuhvat i autentičnost. Kod tih
ponuda:
- sudski tumač je preveo kompletne kataloge i tehničku dokumentaciju,
- dokumentacija je bila fizički uvezana u jedinstvenu cjelinu,
- pečati i potpisi sudskog tumača su bili postavljeni na način koji jasno povezuje sve stranice prevoda,
- iz ovjere je bilo nedvosmisleno vidljivo da se odnosi na cjelokupan dokument.

Prihvatanje dokumentacije Žalitelja, kod koje nije moguće utvrditi da li je ovjera obuhvatila sve stranice, dovelo bi do nejednakog postupanja prema ponuđačima i stavljanja Žalitelja u povoljniji položaj u odnosu na druge ponuđače koji su poštovali standarde cjelovitosti i provjerljivosti dokumentacije.

Takvo postupanje bilo bi suprotno osnovnim principima javnih nabavki, naročito principu jednakog i nediskriminatornog tretmana ponuđača, propisanom članom 3. Zakona o javnim nabavkama Bosne i Hercegovine.

Slijedom navedenog, Komisija za javne nabavke je pravilno i zakonito utvrdila da način na koji je Žalitelj dostavio prevedenu dokumentaciju ne omogućava pouzdanu provjeru njene cjelovitosti i ovjere, te da se ovakav nedostatak ne može tumačiti u korist Žalitelja, niti zanemariti bez povrede principa jednakopravnosti ponuđača.

Predmetni žalbeni navod ne utiče na zakonitost postupka niti na konačnu ocjenu ponude Žalitelja kao nepravilne, zbog čega se isti u cijelosti odbija kao neosnovan.

9. Odgovor Ugovornog organa na IX žalbeni navod
Navodi Žalitelja u ovom dijelu su neosnovani.

U vezi sa žalbenim navodima koji se odnose na oznaku kablova PP-Y i NYY-J, Komisija ističe da se u tehničkoj i stručnoj praksi u Bosni i Hercegovini ravnopravno i paralelno koriste oba standarda, i to JUS (SRPS) i VDE, što je vidljivo i iz same tenderske dokumentacije, odnosno

tehničkih specifikacija robe za kablove, gdje su navedene oznake PP-Y (JUS standard) i NYY-J (VDE standard).

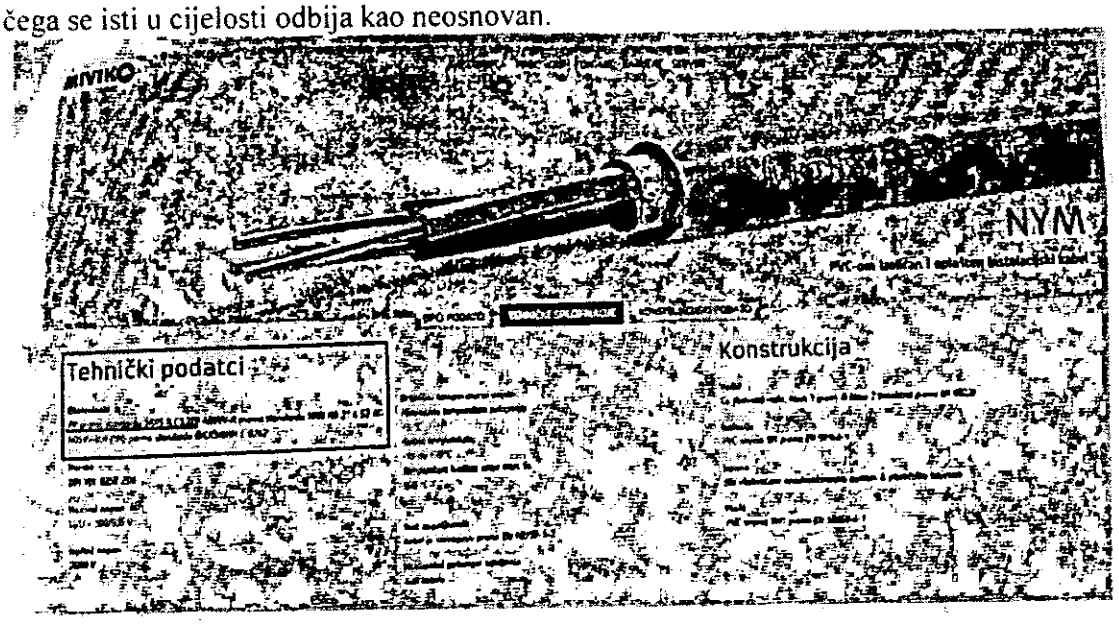
Radi se o istovrsnim kablovima, pri čemu razlika u oznaci ne predstavlja tehničku ili funkcionalnu razliku proizvoda, već isključivo razliku u standardnoj nomenklaturi u zavisnosti od primijenjenog tehničkog standarda. Oznaka „-Y" kod JUS standarda, odnosno „-J" kod VDE standarda, označava da kabal sadrži žuto-zelenu zaštitnu (PE) žilu, što je identična tehnička karakteristika u oba slučaja.

Navedeno predstavlja opštepoznatu stručnu činjenicu u elektro-tehničkoj praksi, naročito u oblasti projektovanja, nabavke i izvođenja elektroinstalacija, te se redovno primjenjuje i u domaćim tehničkim specifikacijama, projektnoj dokumentaciji i postupcima javnih nabavki.

Žalbeni navod kojim se razlika u standardnoj oznaci pokušava prikazati kao dokaz da ponuđeni kabal „ne postoji" ili da je tehnički neusklađen, zasniva se na pogrešnom tumačenju standarda i ne može se prihvatiti kao osnovan.

Imajući u vidu djelatnost kojom se Žalitelj bavi, kao i njegovo dugogodišnje prisustvo na tržištu, Ugovornom organu nije jasno kako ove osnovne tehničke činjenice mogu biti nepoznate Žalitelju;
niti kako se razlika u standardnoj oznaci može pogrešno tumačiti kao tehnički ili pravni nedostatak ponude.

Slijedom navedenog, Komisija konstatuje da žalbeni navod u ovom dijelu ne ukazuje na stvarnu tehničku neusklađenost, već na pogrešno tumačenje standardne nomenklature, te kao takav ne može dovesti u pitanje pravilnost ponude niti zakonitost postupanja Ugovornog organa, zbog čega se isti u cijelosti odbija kao neosnovan.



10. Odgovor Ugovornog organa na IX žalbeni navod
Navodi Žalitelja su neosnovani.

Uvidom u tendersku dokumentaciju jasno je utvrđeno da pozicija „LED indikator za DALI komunikaciju" ne postoji kao zasebna stavka u tehničkoj specifikaciji. Prema Aneksu II - Tehnička specifikacija, stavka 6 za dvoranu D1 i stavka 2 za dvoranu D2 odnose se isključivo na DALI napojnu jedinicu, što je jasno navedeno u tenderskoj dokumentaciji (strana 49 TD).

Shodno tome, nije postojao zahtjev da se dostavlja poseban tehnički list za „LED indikator za DALI komunikaciju", jer takva komponenta nije definisana kao samostalan predmet nabavke, već eventualno predstavlja funkcionalnu karakteristiku DALI napojne jedinice.

Ukoliko je Žalitelj pod navedenim nazivom mislio na indikacionu LED funkciju kao sastavni dio DALI napojne jedinice, ista je uredno dokazana kroz dostavljeni tehnički list DALI napojne jedinice, koji sadrži sve relevantne tehničke karakteristike tražene tenderskom dokumentacijom.

Ne može se zahtijevati dostavljanje tehničkog lista za element koji nije propisan tenderskom dokumentacijom kao zasebna stavka, niti se može smatrati nedostatkom to što ponuđač nije dostavio dokumentaciju za nepostojeću poziciju.

Slijedom navedenog, Komisija konstatuje da je ponuda izabranog ponuđača Testingelektro d.o.o. Sarajevo u ovom dijelu u potpunosti usklađena sa tenderskom dokumentacijom, te da se predmetni žalbeni navod u cijelosti odbija kao neosnovan.

11. Žalbeni navod: Navodno nedostavljanje izjave o raspolaganju kvalifikovanim tehničkim osobljem i tehničkoj opremljenosti, te navodna neusklađenost dokaza o radnom iskustvu za lica Sarač Armin i Deljković Mirza
Navodi Žalitelja su neosnovani.

a) U pogledu navoda o navodnom nedostavljanju izjave o raspolaganju kvalifikovanim tehničkim osobljem

Komisija ističe da tenderskom dokumentacijom nije bila propisana nikakva posebna, formalno ili sadržajno specificirana izjava o raspolaganju kvalifikovanim tehničkim osobljem i tehničkoj opremljenosti, niti je bio propisan poseban obrazac takve izjave.

Tenderska dokumentacija se u ovom dijelu poziva isključivo na zakonski okvir, odnosno na član 47. Zakona o javnim nabavkama Bosne i Hercegovine, koji propisuje da se tehnička i profesionalna sposobnost ponuđača dokazuje izjavom ponuđača da raspolaže kvalifikovanim tehničkim osobljem i potrebnim tehničkim kapacitetima.

Shodno tome, neosnovano je insistiranje Žalitelja na postojanju neke dodatne ili drugačije izjave koja nije bila zahtijevana ni tenderskom dokumentacijom, ni Zakonom. Izabrani ponuđač Testingelektro d.o.o. Sarajevo je dostavio izjavu u smislu člana 47. ZJN BiH, čime je zahtjev iz tačke 11.3 b) TD u potpunosti ispunjen. Činjenica da je izjava dostavljena u okviru dokumenta sa naslovnom stranicom ne utiče na njenu pravnu valjanost, jer ni Zakon ni TD ne propisuju izgled ili formu izjave.

b) U pogledu navoda koji se odnose na lice Sarač Armin

Žalitelj pogrešno i pravno neutemeljeno izjednačava stručnu osposobljenost za bezbjedan i zdrav

rad sa radnim iskustvom, iako se radi o dvije potpuno različite kategorije.
U ponudi izabranog ponuđača potvrdom o radnom iskustvu dokazano je da lice Sarač Armin posjeduje višegodišnje radno iskustvo u rukovanju autodizalicom sa korpom, dok je uvjerenjem ovlaštene institucije dokazano da je isto lice stručno osposobljeno za bezbjedan i zdrav rad na autodizalicama.
Navedeni dokumenti ne dokazuju istu činjenicu i nisu međusobno kontradiktorni. Radno iskustvo se dokazuje trajanjem obavljanja poslova, dok stručna osposobljenost predstavlja zakonski preduslov za zakonito obavljanje tih poslova.
Dodatno se ističe da se certifikat o stručnoj osposobljenosti za bezbjedan i zdrav rad izdaje na ograničen vremenski period i obnavlja periodično (u pravilu svakih pet godina). Datum izdavanja ili obnavljanja certifikata ne označava početak radnog iskustva, već isključivo potvrđuje da je lice u tom trenutku osposobljeno za bezbjedan rad.

c) U pogledu navoda koji se odnose na lice Deljković Mirza
Žalbeni navodi koji se odnose na lice Deljković Mirza zasnivaju se na pretjerano formalističkom i pogrešnom tumačenju načina dokazivanja radnog iskustva.

Tačkom 11.3 b) tenderske dokumentacije zahtijevano je da ponuđač raspolaže osobljem sa radnim iskustvom u poslovima projektovanja, nadzora ili izvođenja elektroinstalacija i rasvjetnih sistema. Međutim, tenderskom dokumentacijom nije propisano da potvrda o radnom iskustvu mora terminološki ili doslovno navoditi svaki od ovih pojmova, niti je propisana obavezna struktura ili sadržaj potvrde.
Dostavljena potvrda o radnom iskustvu za lice Deljković Mirza dokazuje postojanje višegodišnjeg iskustva u oblasti elektroinstalacija, što po svojoj prirodi obuhvata poslove izvođenja elektroinstalacija i rasvjetnih sistema, te kao takvo spada u okvir zahtjeva iz tačke 11.3 b) TD.

d) U pogledu navoda o listi osiguranih lica Porezne uprave FBiH

Navod Žalitelja da se iz liste osiguranih lica Porezne uprave FBiH ne može utvrditi identitet ili stručna sprema lica Deljković Mirza je neosnovan, jer navedeni dokument nije dokaz stručne spreme niti radnog iskustva, već isključivo evidencija o statusu osiguranja.
Identitet, stručna sprema i radno iskustvo dokazuju se drugim dokumentima koji su u ponudi uredno dostavljeni.

Zaključak
Slijedom svega navedenog, Komisija konstatuje da je izabrani ponuđač Testingelektro d.o.o. Sarajevo u potpunosti ispunio zahtjeve iz tačke 11.3 b) tenderske dokumentacije i člana 47. Zakona o javnim nabavkama BiH, te da se žalbeni navod 11 u cijelosti odbija kao neosnovan.

12. Žalbeni navod: Navodno narušavanje kontinuiteta i integriteta ponude zbog numeracije tehničkog dijela ponude
Navodi Žalitelja su neosnovani.

Uvidom u ponudu izabranog ponuđača Testingelektro d.o.o. Sarajevo, Komisija konstatuje da je ponuda uredno uvezana, numerisana i cjelovita, te da nije narušen ni kontinuitet ni integritet ponude, kako to pogrešno tvrdi Žalitelj.

Činjenica da je tehnički dio ponude započeo numeraciju stranica od početka ne predstavlja povredu tenderske dokumentacije, niti može dovesti u pitanje zakonitost, vjerodostojnost ili cjelovitost ponude. Ponuda je dostavljena kao jedinstvena fizička cjelina, sa jasno razgraničenim dijelovima, bez ikakvih indicija koje bi upućivale na mogućnost naknadne izmjene ili manipulacije.

Pozivanje Žalitelja na tačku 13. tenderske dokumentacije, kao i na član 8. stav (6) Uputstva za pripremu modela TD i ponuda, predstavlja pretjerano formalističko tumačenje koje zanemaruje svrhu navedenih odredbi. Navedene odredbe imaju za cilj osiguranje preglednosti i identifikacije sadržaja ponude, a ne sankcionisanje ponuđača zbog načina tehničkog označavanja stranica, ukoliko je ponuda jasna, potpuna i nedvosmisleno uvezana.

Komisija posebno ističe da numeracija stranica ne utiče na sadržaj ponude, niti može predstavljati osnov za proglašenje ponude nepravilnom, ukoliko iz ponude nedvosmisleno proizlazi njen obim, sadržaj i kontinuitet, što je u konkretnom slučaju i ispunjeno. Ovakvo pitanje ne spada u suštinske nedostatke ponude, već, čak i da se posmatra kao formalno pitanje, ne proizvodi nikakve pravne posljedice po pravilnost ponude.

Prihvatanje žalbenog navoda u ovom dijelu značilo bi nedozvoljeno favorizovanje ekstremnog formalizma, suprotno osnovnim principima javnih nabavki, naročito principima proporcionalnosti, jednakog tretmana i ekonomičnosti postupka.

Slijedom navedenog, Komisija konstatuje da žalbeni navod 12 nema činjenično ni pravno uporište, te se u cijelosti odbija kao neosnovan.

13. Žalbeni navod: Navodno neuredna izjava iz člana 47. Zakona o javnim nabavkama zbog nenavođenja tačnog datuma
Navodi Žalitelja su neosnovani.

Uvidom u ponudu izabranog ponuđača Testingelektro d.o.o. Sarajevo, Komisija konstatuje da je izjava iz člana 47. Zakona o javnim nabavkama uredno dostavljena, potpisana i ovjerena, te da u rubrici „mjesto i datum" sadrži oznaku Sarajevo, 12.2025., iz čega je nesporno moguće utvrditi vrijeme davanja izjave.

tvrdnja Žalitelja da izjava ne sadrži datum u smislu dana u mjesecu predstavlja formalističko tumačenje koje nema uporište ni u Zakonu niti u tenderskoj dokumentaciji. Ni Zakon o javnim nabavkama BiH, niti Aneksi tenderske dokumentacije ne propisuju da datum mora biti naveden u formatu dan-mjesec-godina, niti da izostanak tačnog dana u mjesecu čini izjavu ništavnom ili neprihvatljivom.
Suština izjave iz člana 47. ZJN BiH jeste da ponuđač pod materijalnom i krivičnom odgovornošću potvrdi da raspolaže potrebnim tehničkim i profesionalnim kapacitetima, a ne da se ista formalno diskvalifikuje zbog načina ispisivanja datuma, ukoliko je nesporno kada je izjava data i u kojem postupku.

Komisija posebno ističe da:

- izjava nesporno vremenski pripada predmetnom postupku javne nabavke,